

Буддийская традиционная Сангха России.  
Буддийский Университет «Даши Чойнхорлин» им. Дамба Даржа Заяева

**Гунчен Жамьян Шадба**

**ЗОЛОТОЕ ОЖЕРЕЛЬЕ  
ПРЕКРАСНЫХ УЧЕНИЙ,  
ПРОЯСНЯЮЩИХ НЕКОТОРЫЕ  
НАСТАВЛЕНИЯ  
[ОТНОСИТЕЛЬНО] УМА И ОСОЗНАВАНИЯ**

blo rig gi rnam bzhag nyung gsal legs bshad gser gyi phreng mdzes zhes bya ba bzhugs so

Издание второе, исправленное  
Перевод с тибетского Гэбшэ Гунга Дампилон  
Редактор и транслит Арслан Манжуев

Иволгинский дацан  
2009

## СТРУКТУРА УЧЕБНИКА

Приведение первоисточника и изложение смысла.

**I.** В Праманаварттике, в разделе об обосновании верного познания, о смысле ума сказано:

**II.** Признак, термины, подразделение.

**II.1.** Признак ума:

**II.2.** Термины:

**II.3.** Существует шесть подразделений [ума]:

I. постигающий ум и не постигающий ум.

II. подразделение на семь видов.

III. верное познание и неверное познание.

IV. концептуальный и не концептуальный [ум].

V. непосредственное и опосредованное (умозаключение).

VI. первичный ум и вторичный ум.

**I.** Постигающий ум и не постигающий ум.

Два: признак постигающего ума, объяснение смысла отдельных подразделений

**I.1.** Признак постигающего ума

**I.2.** Подразделяется на два: прямое постижение и не прямое постижение, каждое из которых может быть верным познанием и неверным познанием.

**I.2.1.1.** Признак прямого постижения предмета рассмотрения непосредственным верным познанием

**I.2.2.1.** Признак непрямого постижения непосредственным верным познанием иной дхармы

**I.2.1.2.** Признак прямого оценивания опосредованным [познанием]

**I.2.2.2.** Признак непрямого постижения опосредованным [познанием] иной дхармы

**I.2.3.** Два - признаки и подразделение постижения неверным познанием.

Два разновидности прямого и непрямого постижения [в отношении] неверного познания:

**I.2.4.** Не постигающий ум: признак, подразделение, изложение отдельных смыслов

**I.2.4.1.** Признак самого не постигающего ума

**I.2.4.2.** Подразделяется на три:

**I.2.4.2.1.** Признак являющегося умом, не определяющим явленное

**I.2.4.2.1.1.** Признак являющегося чувственным непосредственным [восприятием], не определяющим явленное

**II.** Подразделение ума на семь: [правильное] предположение; не определяющий явленное; послепознание, ложное познание, сомнение, непосредственное [восприятие], опосредованное [познание] (умозаключение).

**II.1.** [Правильное] предположение

Два: объяснение признака [правильного] предположения и отсечение сомнений (dogs ra bcaḍ ra).

**II.2.** Ум, не определяющий явленное

**II.2.1.** Признак, подразделение и разрешение спора относительно ума, не определяющего явленное.

**II.3.** Послепознание.

**II.3.1.** Признак послепознания, подразделение, разрешение спора.

**II.4.** Ложное познание.

**II.4.1.** Признак ложного познания, подразделение, разрешение спора.

**II.5.** Сомнение.

**II.5.1.** Опровержение, установление [собственного мнения] и разрешения [спора]

**II.6-7.** Изложение непосредственного [восприятия] и опосредованного [познания], относящихся к данной классификации.

Опровержение, изложение [собственного мнения], и разрешение [спора]

**II.6-7.1.** Признак концептуального [мышления]

**II.6-7.1.1.** признак концептуального [мышления], возникшего из слушания

**II.6-7.1.2.** признак концептуального [мышления], возникшего из обдумывания

**II.6-7.1.3.** признак концептуального [мышления], возникшего из созерцания

**III.** Толкование верного познания и неверного познания (не-познания), относящиеся к коренной классификации ума на шесть видов.

Опровержение; установление собственного мнения; разрешение спора.

В первом также выделяются три темы: анализ сущности верного познания; анализ определения количества и анализ необходимости определения количества.

**III.1. Признак верного познания**

**III.1.1. Признак верного познания, определяющего посредством себя**

**III.1.2. Признак верного познания, определяющего посредством иного**

**III.2. [Анализ] оснований, определяющих количество верных познаний, [состоит] из трех: опровержение, установление [собственного мнения], разрешение [спора].**

**III.2.1. Признак общего признака**

**III.2.2. Признак собственного признака**

**III.3. Изложение положений отдельных видов охватывает две темы: изложение непосредственного [восприятия] и изложение опосредованного [познания].**

Особенность сущности, особенность определения количества, особенность смысла звука (обозначения) (этимология), и особенность сферы деятельности

Опровержение, установление [собственного мнения] и разрешение [спора]

Признак, подразделение, смысл разных разновидностей, смысл звука (термина), смысл определения количества

Изложение системы Саутрантики, системы Читтаматры и системы высших школ

**III.3.1. Изложение системы Саутрантики**

**III.3.1.1. Признак непосредственного [восприятия]**

**III.3.1.1.1. Признак чувственного непосредственного [восприятия]**

**III.3.1.1.1.1. Признак условия осознаваемого**

**III.3.1.1.1.2. Признак хозяин-условия (преобладающего условия)**

**III.3.1.1.1.2.1. Признак особого хозяин-условия**

**III.3.1.1.1.2.2. Признак общего хозяин-условия**

**III.3.1.1.1.3. Признак сразу-после-того-условия**

**III.3.1.1.2. Признак умственного непосредственного [восприятия], подразделение, способ рождения**

**III.3.1.1.3. Признак самопознания, подразделение, обоснование**

**III.3.1.1.4. Признак йогического непосредственного [восприятия], подразделение, обоснование**

**III.3.2. Особенности Читтаматры: собственная сущность непосредственного [восприятия], особенности трех условий, изложение подобия непосредственного [восприятия], изложение смысла звука, обосновывающего признак (определение), как обозначающий определяемое**

Признак, подразделение, изложение смысла каждого [вида]

**III.3.2.1. Признак непосредственного [восприятия]**

**III.3.2.1.1. Подразделение**

**III.3.2.1.2. Три условия чувственного непосредственного [восприятия].**

## НАМО ШРИ-МАНЗУГОШАЯ САРАСВА СТИДЗА МАХА ДИМЕ ПРАЯЦЗА

*Склоняясь пред бесчисленными Победителями,  
приносящими благо сансары и нирваны,  
А также перед Манзушири с супругой - сокровищицей  
знания,  
Изложу сто тысяч знаний, чтобы рассеять тьму догадок  
[об уме] у "детей",  
А также мнения иных школ [относительно] ума.*

В своем сочинении о толковании ума и осознания (blo rig) (осознания ума) выделяю два раздела: обладатель объекта (yul can - субъект) - ум (blo), и объект (yul).

**ПЕРВОЕ.** Приведение первоисточника (lung `god) и изложение смысла (don bshad).

**ПЕРВОЕ.** В Праманаварттике (tshad ma rnam `grel), в разделе об обосновании верного познания, о смысле (значении) ума сказано: *Материальные блага не переходят [из рождения в рождение], но особая деятельность ума обеспечивает передачу благих [качеств] ума - мудрости и множества других.*

**ВТОРОЕ.** Признак (mtshan nyid), термины (rnam grangs), подразделение (dbye ba):

**Первое.** Признак ума (blo): осознание (rig pa). Основа признака: мудрость (shes rab) и верное познание (tshad ma), например. Эти два существуют [как] смысл осознания, так как те [два:] проявление объекта (yul `char ba) и то явление того объекта (snang ba de yul de) являются смыслом осознания.

**[Второе.]** Термины: Ум (blo), сознание-познание (shes pa), осознание (rig pa), ясность (gsal ba) тождественны по смыслу (равнозначны) (don gcig pa).

Признак сознания-познания (shes pa): ясность [и] нематериальность (не являющееся частицей или состоящим из частиц) (gsal ba`I bem min). В Праманаварттике сказано: *Поэтому ясная сущность самого моего ума - полная ясность (de`I phyir nged kyi blo rang nyid| gsal ba`I ngo bo rab gsal zhing).*

А также, если называть (brjod) развивая [смысл, тогда] признак являющегося самим умом (rang blo yin pa): осознание явления собственного объекта (rang yul snang ba`I rig pa). В Праманаварттике сказано: *Таким образом, если верно, что ум есть ум, то именно сам ум имеет место [как] осознание (de ltar blo la blo `dod na| blo ni rang nyid rig par grub).*

Признак являющегося самим сознанием-познанием (rang shes pa yin pa): ясность [восприятия] собственного объекта [и] нематериальность (rang yul gsal ba`I bem min). В Праманаварттике сказано: *Поскольку полная ясность себя, тем смыслом является сущность полной ясности (rang nyid rab tu gsal phyir don| de yi ngo bo rab gsal yin).* В автокомментарии на «Украшение Мадхьямаки» (dbu ma gyan rang `grel) сказано: *Если сознание является ясностью, то ясность не [может] становиться ясной [так как является ясной сама по себе] (shes pa ni gsal ba yin na gsal ba ni gsal bar ma gyur te).*

«Нематериальное» (bem min) является словом, [обозначающим] противоположность [и] несовместимость (`gal zla`I tshig) [с материальным], так как во «Вхождении в практику бодхисаттвы» (spyod `jug) сказано: *сознание противоположно материальному (shes pa bem min log pa ste).* В «Украшении Мадхьямаки» сказано: *различающееся сознание рождается как совершенно противоположное бытию материального (rnam shes bem po`I rang bzhin las| bzlog par rab tu skye ba ste).*

Здесь некоторые [возражают, находя] внутреннее противоречие (nang `gal) в двух: [с одной стороны] сказано, что признак осознания - проявление в уме вида (образа) объекта (yul gyi rnam pa shar ba`I blo), а [с другой стороны] сказано, что для самопознания не проявляется вид объекта (rang rig la yul gyi rnam pa mi `char) [и потому получается, что самопознание не может считаться осознанием, а значит, и умом].

Некто говорит: самопознание является умом, [воспринимающим] явление собственного объекта (rang yul snang ba`I blo), так как является осознанием, приходим к этому (der thal), так как является самопознанием.

Если согласен (`dod na), [тогда: самопознание] проявляется в виде собственного объекта (rang yul gyi rnam pa shar pa), так как [воспринимает] явление собственного объекта (rang yul snang ba).

Необязательно (ma khyab - не охватывает).

Обязательно, так как [воспринимает] явление вида собственного объекта (rang yul gyi rnam pa snang ba`I phyir), приходим к этому, так как [воспринимает] явление собственного объекта.

Тоже необязательно.

Здесь в трех случаях согласие невозможно, так как не проявляется в виде, подобном объекту (yul gyi `dra rnam ma shar ba), приходим к этому, так как является умом, не имеющим двойственной явленности объекта и субъекта (yul yul can gyi gnyis snang nub pa`I blo), приходим к этому, так как является самопознанием - охватывается, так как в «Украшении Мадхьямаки» сказано: *Присущее ему осознание себя не является в действительности ни объектом [действия], ни деятелем (di yi rang gi rig pa ni| bya dang byed pa`I dngos por min).*

На это некто говорит: то [самопознание] не проявляется также в виде самого себя (de la rang gi yang rnam

pa ma shar ba), так как является сознанием с несуществующим видом (не имеющим вида) (gnam med kyi shes pa), приходим к этому, так как в автокомментарии на «Украшение Мадхьямаки» сказано: *Неприемлемо говорить о [проявлении] вида, подобном тому, при самопознании, называя его (самопознание) подобным по способу [проявления вида] сознанию, которому [является какой-либо] вид.*

Необязательно, так как [сказанное] является смыслом несуществования (здесь говорится только лишь о том, что не существует) двойственной явленности объекта и субъекта (yul yul can gyi gniys snang med pa`I don). Иначе (самопознание) не [будет] являться сознанием, имеющим вид (gzhan du na gnam bcas kyi shes pa ma yin pa), так как не [будет воспринимать] явление вида себя, так же как и [вида] объекта (rang ngam yul gang gi yang gnam pa ma snang ba).

Если согласен, [тогда]: не является также и видом воспринимающим (`dzin gnam), так как согласен.

Согласие невозможно (`dod mi nus te), так как вид синего [цвета] в чувственном сознании (dbang shes), [воспринимающем] явление синего [цвета] соответствует виду воспринимаемого (bzung gnam) и сознанию, ведающему иное [по отношению к себе] (gzhan rig gi shes pa), тогда как самопознание только вкушает (переживает) (myong tsam) и является видом воспринимающим, так как в «Украшении рассуждений» (rigs rgyan) сказано: *«Из существующих двух [частей] - части проявления вида объекта, соответствующего чувственному сознанию, воспринимающему синий [цвет], и части только вкушения (myong tsam), первое - вид воспринимаемого, а второе - непосредственное самопознание».* [Рассматривая] эти и подобные [слова] более подробно, некоторые тибетские логики говорят также, что признак ума (blo): то, что ведает объект (yul rig par bya ba). Если [это так, то] личность (skyes bu) является умом, так как [соответствует] тому признаку.

**Третье.** Существует шесть подразделений [ума]:

- 1) Подразделение на два: постигающий ум и не постигающий ум (rtogs blo dang ma rtogs pa`I blo).
- 2) Подразделение на семь видов (blo rig bdun du dbye ba).
- 3) Два: верное познание и неверное познание (tshad ma dang tshad min).
- 4) Два: концептуальный и не концептуальный [ум] (rtog bcas rtog med).
- 5) Два: непосредственное и опосредованное (умозаключение) (mngon rjes).
- 6) Подразделение на два: первичный ум и вторичный ум (sems sems byung).

[Итого:] шесть

**Первое.** Постигающий ум (rtogs pa`i blo). В Праманаварттике сказано: *Если бы [действиями ума.] определяющими [объект.] объект не определялся, как он мог бы быть его объектом? (nges pa gnams kyiis ma nges la/ de ni ji ltar de yul yin)*

Два: признак постигающего ума, объяснение смысла отдельных подразделений (dbye ba so so`I don bshad pa).

Признаком постижения той дхармы тем умом является достижение определенности в [отношении] той дхармы, основанное на действии того ума (blo de`I byed pa la brten nas chos de la nges pa`dren nus pa blo des chos de rtogs pa`I mtshan nyid yin te), так как если тем умом [достигнута] определенность в [отношении] той дхармы, [то] отсекается приписанное, противоположное самой [той дхарме] (rang gi bzlog zla`I sgro`dogs gcod pa`I phyir); например, отсечение приписывания - восприятия-признавания постоянства в звуке опосредованным [познанием], определяющим непостоянство звука (sgra mi rtag par nges pa`I rjes drag gis sgra la rtag`dzin gyi sgro`dogs gcod pa). Об этом в Праманаварттике сказано: *Определенность и приписывание, [имеющие место в одном] уме, по сущности являются опровергающим и опровергаемым (nges pa dang ni sgro`dogs yid/ gnod bya gnod byed ngo bo`I phyir).*

Второе. Подразделяется на два: прямое постижение (dnogs rtogs) и не прямое постижение (shugs rtogs).

Признак прямого постижения того объекта тем умом: постижение посредством проявления вида того объекта в том уме (blo de la yul de`I gnam par shar ba`I sgo nas rtogs pa). Основа признака: постижение синего [цвета] чувственным непосредственным восприятием-признаванием синего [цвета] (sngon`dzin dbang mngon gyis sngon po rtogs pa); и постижение произведенности звука опосредованным [познанием], прямо постигающим произведенность звука.

Прямое постижение не охватывается постижением - непосредственным [восприятием] (mngon sum du rtogs pas ma khyab), так как существует концептуальное прямое постижение непостоянства звука (sgra mi rtag par dnogs su rtogs pa`I rtog pa yod pa) - охватывается, так как если [нечто] постигается непосредственным [восприятием], [оно] охватывается ясным явлением того объекта (yul de gsal bar snang bas khyab). В Праманаварттике сказано: *Тот ум - обладатель ясного явления, признается неконцептуальным (gsal bar snang ba can blo gang/ de ni de la rtog med`dod).*

В вышеприведенном [силлогизме, где] в промежутке [указано:] "не охватывается" (постижением - непосредственным [восприятием]), аргумент обоснован, так как существует опосредованное [познание] (rjes drag) (умозаключение), прямо постигающее то (непостоянство звука) - охватывается, так как в Праманаварттике сказано: *Какое бы ни было сознание-познание, воспринимающее-признающее смысл [или] звук, оно является концептуальным в [отношении] того [объекта] (shes gang gang la sgra don`dzin/ de ni de la rtog pa yin).* Также в главе о непосредственном [восприятии] сказано: *Устранение всех концептуальных сетей (сетей иллюзии) - только это является ясным явлением [объекта] (rtog pa`I dra ba*

*nam bsal bas/ gsal ba nyid du snang ba yin).*

Прямое постижение и не прямое постижение также [подразделяются] на разновидности (tshul): существует две разновидности прямого постижения и непрямого постижения: [в отношении] верного познания и неверного познания (tshad ma dang tshad min gyis dngos rtogs shugs rtogs kyī tshul).

[Первое] А также существует три разновидности прямого и непрямого постижения [в отношении] верного познания (tshad mas dngos su dang shugs la rtogs tshul):

1. Разновидность прямого и непрямого постижения [в отношении] верного познания в общем (spyir tshad mas dngos su dang shugs la rtogs tshul)

2. Разновидность прямого и непрямого постижения [в отношении] непосредственного верного познания (mngon sum tshad mas dngos su dang shugs la rtogs tshul)

3. Разновидность прямого и непрямого постижения [в отношении] опосредованного верного познания (умозаключения) (rjes dpag tshad mas dngos su dang shugs la rtogs tshul).

1. Смысл прямого постижения объекта верным познанием заключается в достижении определенности [в отношении объекта] собственной силой, вне зависимости от иных [действий] ума, вследствие проявления вида того, к чему обращен ум - объекта верного познания (tshad ma de yul de la blo kha phyogs shing nam pa shar ba'I stobs kyis rjes su blo gzhan la ltos med du nges pa rang stobs kyis `dren pa). Смысл же непрямого постижения объекта верным познанием заключается в том, что, хотя ум на данный момент не обращен на объект, но, в силу того, что верное познание прямо оценивает собственный предмет рассмотрения (оценивания), полностью отсекая частные и общие приписывания [в отношении] этого объекта, и, после этого, лишь обратив ум [на объект], достигается определенность вне зависимости от иных [действий] верного познания (yul de la da lta blo kha ma phyogs kyangl tshad ma des rang gi gzhal bya dngos su `jal stobs kyis yul de la skabs dang mthun par sgro `dogs bcas tshar bas phyis blo kha phyogs tsam gyis tshad ma gzhan la ltos med du nges pa `dren pa de tshad ma des yul de). Здесь также нужно [рассмотреть] подробнее.

2. Существуют смыслы двух - прямого постижения и непрямого постижения непосредственным верным познанием.

Признак прямого постижения предмета рассмотрения непосредственным верным познанием (mngon sum gyi tshad mas gzhal bya de dngos su rtogs pa): отсечение приписанного от того предмета рассмотрения в результате прямого проявления вида того собственного предмета рассмотрения непосредственного [восприятия] (mngon sum des rang gi gzhal bya de`I nam pa dngos su shar nas gzhal bya de la sgro `dogs gcod pa). Пример основы признака: отсечение приписанного от синего [цвета] в результате ясного проявления вида синего [цвета] в непосредственном верном познании, воспринимающем-признающем синий [цвет].

Признак непрямого постижения непосредственным верным познанием иной дхармы (chos gzhan de mngon sum gyi tshad ma des shugs la rtogs pa): отсечение приписанного также и от иной дхармы без проявления вида ее самой, [которое достигается] в результате отсечения приписанного от того прямого предмета рассмотрения благодаря прямому проявлению вида того собственного предмета рассмотрения непосредственного верного познания (mngon sum gyi tshad ma des rang gi gzhal bya de`I nam pa dngos su shar nas dngos su gzhal bya de la sgro `dogs bcad stobs kyis rang la nam pa ma shar ba`I chos gzhan la`ng sgro `dogs gcod pa). Пример основы признака: при достижении определенности в результате прямого проявления вида места, где отсутствует кувшин, не проявляется вид несуществования кувшина, хотя отсекается приписывание о существовании кувшина [в этом месте], и [затем,] лишь обратив ум [на этот предмет рассмотрения], определяется несуществование кувшина [в этом месте].

3. Существуют смыслы двух - прямого постижения и непрямого постижения опосредованным верным познанием (умозаключением).

Признак прямого оценивания опосредованным [познанием] (rjes dpag de`I dngos gzhal): отсечение приписанного от предмета рассмотрения (оценивания) посредством проявления общего смысла этого собственного предмета рассмотрения опосредованного [познания] (rjes dpag de`I rang gi gzhal bya de`I don spyi shar ba`I sgo nas gzhal bya de la sgro `dogs gcod pa). Пример основы признака: отсечение приписывания восприятия-признавания постоянства звука посредством прямого проявления общего смысла непостоянства звука в опосредованном [познании], постигающем непостоянство звука.

Признак непрямого постижения опосредованным [познанием] иной дхармы (rjes dpag des shugs kyis chos gzhan de rtogs pa): отсечение приписанного от иной дхармы, общий смысл которой не проявляется в том опосредованном [познании], силой которого отсекается приписанное благодаря проявлению общего смысла его собственного предмета рассмотрения (des rang gi gzhal bya de`I don spyi shar ba la sgro `dogs bcad stobs kyis rjes dpag de la don spyi ma shar ba`I chos gzhan la sgro `dogs gcod pa). [Пример основы признака:] при опосредованном [познании], постигающем непостоянство звука, не проявляется общий смысл несуществования постоянства звука, хотя отсекается приписывание о существовании постоянства звука, и [затем,] лишь обратив ум [на этот предмет рассмотрения], определяется несуществование постоянства звука вне зависимости от иного [действия] верного познания. Проявление общего смысла данной дхармы в концептуальном [познании] является смыслом проявления вида данной дхармы в концептуальном [познании] (rtog pa de la chos de`I don spyi shar ba ni| rtog pa de la chos de`I nam pa shar ba`I don yin no).

Второе. Два - признаки и подразделение.

Первое. Существует две разновидности прямого и непрямого постижения [в отношении] неверного познания: прямое постижение посредством проявления вида остаточных (вторичных) элементов, хотя первично (в первый момент) не отсекается приписывание (sgro `dogs gсар du mi gcod kyang lhag ma gnam pa shar ba`I sgo nas dngos su rtogs pa), а постижение без проявления [такого] вида является смыслом непрямого постижения (gnam pa ma shar yang de rtogs pa shugs rtogs kyi don yin pa).

Второе. Подразделение: [правильное] предположение (yid dpyod - букв. "ум исследующий"), и послепознание (bcad shes - букв. "отсекшее познание") и другие; об этом будет закончено в разделе о пяти подразделениях ума [- неверного познания].

Анализ границ (mtha` dpyod). Некто говорит: если ум постигает ту дхарму в собственное время (во время собственного наличия) (rang dus su), обязательно достигает определенности [в отношении] той дхармы в собственное время (chos de la rang dus su nges pa `dren pas khyab).

[Тогда:] чувственное непосредственное восприятие-признание места, где отсутствует кувшин, достигает определенности несуществования кувшина [в том месте] в его (восприятия-признания того места) собственное время, так как оно постигает то (несуществования кувшина), так как оно постигает то напрямую.

Если согласен, [тогда]: также и живое существо (sems can) достигает подобного тому [вышеуказанному] определяющего познания (nges shes - убежденности), так как является тем познанием [в] потоке живого существа. Согласие невозможно, так как достижение определяющего познания следует после его действия (khyod kyi byed pas rang gi rjes su bar ma chod par nges shes `dren pa), так как невозможно [наличие] одновременно двух не подобных определяющих познаний в одном потоке [сознания] (nges shes mi `dra ba gnyis gcig car rgyud gcig la mi rung ba). В Праманаварттике сказано: *Не существует одновременного видения двух концептов (rtog gnyis gcig car mthong ba med).*

Таким же образом опосредованное [познание], постигающее непостоянство звука, достигает определенности несуществования постоянства звука в собственное время, так как то постигает это. Согласие [ведет к] ранее рассмотренному [к невозможности согласия].

Некто говорит: постижение [вследствие] проявления вида того объекта в том уме [является] смыслом постижения того объекта тем [умом].

[Тогда:] если постигается тем умом, охватывается прямым постижением, так как согласен. Согласие невозможно, так как существует не прямое постижение того [объекта].

Некто говорит: если постигается тот объект тем умом, охватывается отсекающим [познанием], отсекающим приписывание от того [объекта] (de la sgro `dogs gcod pa`m bcad pas khyab).

[Тогда:] отсекающее [и] познание - два (т.е. послепознание), отсекает приписывание в собственном предмете рассмотрения, так как постигает его (предмет рассмотрения). Аргумент легко [понять].

Если согласен, [тогда]: оно не отсекает приписывание от того объекта, так как предшествующее верное познание [уже] отсекало его.

Также иной [пример] (gzhan yang): [правильное] предположение таково (отсекает приписывание), так как постигает собственное постигаемое. Согласие невозможно, так как оно не отсекает приписывание [производимое] сомнением, так как является [правильным] предположением.

Некто говорит: если является безошибочным умом (ma `khrul pa`I blo), охватывается постигающим собственный предмет рассмотрения.

[Тогда:] каждое из трех непосредственных [восприятий], не определяющих явленное (snang la ma nges pa`I mngon sum gsum po re re nas) (чувственное, умственное, самопознание), [являются] таковыми (постигающими собственный предмет рассмотрения), так как таковы (являются безошибочным умом). Согласие невозможно, так как обладатель дхармы (предмет спора) (chos can) является тем (сам говорит за себя - не постигает собственный предмет рассмотрения).

Второе. Не постигающий ум: признак, подразделение, изложение отдельных смыслов (so so`I don bshad pa).

Первое. Признак самого не постигающего ума (rang ma rtogs pa`I blo): ум, не способный достигнуть определенности собственного предмета рассмотрения (rang gi gzhal bya la nges pa `dren mi nus pa`I blo). Подразделяется на три: неконцептуальный (ma rtog), ложный концептуальный (log rtog) и сомнение (the tshom). Первый из них существует в двух [разновидностях]: ум, не определяющий явленное (snang la ma nges pa`I blo), и неконцептуальное ложное познание (rtog med log shes).

Признак являющегося умом, не определяющим явленное (rang nyid snang la ma nges kyi blo yin pa): являющееся осознанием в качестве объединяющей основы, являющейся [восприятием] ясного явления собственного признака, представляющим [его] собственный объект вхождения, а также являющейся [тем, что] не способно достигнуть определенности того собственного признака - объекта вхождения (rang gi `jug yul du gyur pa`I rang mtshan gsal bar snang ba yang yin| `jug yul rang mtshan de la nges pa `dren mi nus pa yang yin pa`I gzhi mthun par gyur pa`I rig pa yin pa). Оно подразделяется на три: чувственное непосредственное [восприятие], не определяющее явленное (snang la ma nges pa`I dbang mngon), умственное непосредственное [восприятие], не определяющее явленное (snang la ma nges pa`I yid mngon), и непосредственное самопознание, не определяющее

явленное (snang la ma nges pa`I rang rig mngon sum).

Первое. Признак являющегося чувственным непосредственным [восприятием], не определяющим явленное (rang nyid snang la ma nges kyi dbang mngon yin pa): чувственное непосредственное [восприятие], которому ясно явлен собственный признак, представляющий [его] собственный объект вхождения, однако не способное достигнуть определенности [в отношении этого объекта] (rang gi`jug yul rang mtshan gsal bar snang yang| nges pa`dren mi nus pa`I dbang mngon yin pa). Существует пять подразделений [такого восприятия]: восприятие-признание [видимого] чувственного (gzung`dzin gyi), восприятие-признание звука, восприятие-признание запаха, восприятие-признание вкуса и восприятие-признание осязаемого. В Праманаварттике сказано: *Различающееся сознание, входя в иной [по отношению к воспринимаемому в данный момент] смысл (объект), не способно воспринимать-признавать [этот] иной смысл (объект)* (rnam shes don gzhan zhugs pa yis| nus med don gzhan mi`dzin phyir).

Там же в главе о непосредственном [восприятии]: *поскольку способности единого совершенно ясного ума рождаются одновременно не общими по роду, а также прерывается, поэтому не существует видения иного [по отношению к] алаявиджняне* (gcig car rigs mi mthun skye yang| shin tu gsal ba`I sems gcig gis| nus pa nyams par byas pa`I phyir| kun gzhi las gzhan mthong ba med).

**Второе.** Подразделение ума на семь: [правильное] предположение; не определяющий явленное; послепознание, ложное познание, сомнение, непосредственное [восприятие], опосредованное [познание] (умозаключение).

*Первое.* Завершение толкования [правильного] предположения (букв. "ум исследующий"). Ачарья Дигнага в «Сутре о верном познании» (tshad ma mdo), в главе об опровержении звука, говорит: *Смысл того, что названо звуком (словом), признается смыслом, соответствующим [названному]* (sgra yis brjod par bya ba`I don| ji bzhin don ni brtags pa gang).

Комментируя это, Шантаракшита говорит: *Являющееся возникшим от звука (слов)...не является также и опосредованным [познанием], так как не соответствует его признаку* (sgra las byung ba gang yin pa| rjes su drag pa`ng ma yin te).

**Собственное мнение [автора].** Два: объяснение признака [правильного] предположения и отсечение сомнений (dogs pa bcad pa).

Первое. Признак являющегося [правильным] предположением (rang yid dpyod yin pa): ум, признающий первично [и] однонаправленно свой истинный объект, а также свободный от определения, прямо отсекающего приписывание, опираясь на одно из двух: силу вкушения (переживания) или довод [в качестве] собственной опоры (myong stobs dang rang gi rten gtan tshigs gnyis gang rung la brten nas dngos su sgro`dogs gcod pa`I nges pa gnyis gang rung dang brel zhing| rang yul bden pa la mtha` gcig tu gsar du zhen pa`I blo yin pa). Слова «сила вкушения» (myong stobs) [в данном контексте] отсекают существование объединяющей основы [правильного] предположения и непосредственного [восприятия]. Слова «свободный от определения, прямо отсекающего приписывание, опираясь на довод [в качестве] собственной опоры» (rang gi rten gtan tshigs la brten nas dngos su sgro`dogs gcod pa`I nges pa dang brel) отсекают существование объединяющей основы того [правильного предположения] и опосредованного [познания]. Слова «свой истинный объект» (rang yul bden pa) отсекают существование объединяющей основы того [правильного предположения] и ложного познания. Слово «однонаправленно» (mtha` gcig tu) отсекает существование объединяющей основы того [правильного предположения] и сомнения, а слово «первично» (в первый момент) (gsar du) отсекает существование объединяющей основы того [правильного предположения] и послепознания. Согласно Чаба Чойкьи Сэнге [правильных предположений] существует два: [правильное] предположение, [опирающееся на] основание (rgyu mtshan can gyi yid dpyod) и [правильное] предположение, не [опирающееся на] основание (rgyu mtshan med pa`i yid dpyod). На это некоторые тибетские ученые говорят: неприемлемо говорить, что [правильное] предположение определяет (nges pa) свой объект, опираясь на основание, так как, если это приемлемо, тогда отличие [правильного предположения] от одного из двух - непосредственного [восприятия] или опосредованного [познания], становится ошибкой (так как если определяет, опираясь на основание, то обязательно является либо непосредственным [восприятием], либо опосредованным [познанием]).

Такое [возражение также] неприемлемо, так как если является определением, опирающимся на основание, не обязательно является одним из [двух] - непосредственным [восприятием] или опосредованным [познанием], приходим к этому, так как существует два определения, опирающихся на основание: определение, опирающееся на правильное основание (rgyu mtshan yang dag) и определение, опирающееся на подобие (видимость) основания (rgyu mtshan ltar snang), приходим к этому, так как то определение, опирающееся на правильное основание, также существует в двух [вариантах]: правильное определение (nges pa yang dag) и подобие (видимость) определения (nges pa ltar snang); и то определение, опирающееся на подобие (видимость) основания, также существует в тех двух [вариантах]. Первый аргумент обоснован, так как определение,



сформированное соответствующим пониманием только общего [значения] слова (tshig spyi tsam gyi go ba legs par chags pa'I nges pa), сначала не отсекает силой верного познания приписывание [постоянства] непостоянному звуку у оппонента при обосновании звука как непостоянного [на основании] аргумента [его] произведенности - [именно это представляет собой] подобие определения, опирающееся на правильное основание. А [следующее за ним] отсечение силой верного познания приписывания и одновременное [с этим] правильное определение, опирающееся на правильное основание, являются опосредованным верным познанием, приходим к этому, так как то непостоянство звука является в общем (spyir) правильным объектом тезиса при обосновании непостоянства звука, но для ума некоторых оппонентов существует [постепенное] продвижение от подобия тезиса (dam bca` ltar snang) к связи-опоре (ltos) [на аргумент], приходим к этому, так как произведенность является в общем правильным аргументом при обосновании непостоянства звука аргументом [его] произведенности, но для мышления некоторых оппонентов оно временно может быть подобием довода (gtan tshigs ltar snang), который затем существует как причина (rgyu) прихода [оппонента] к правильному доводу (gtan tshigs yang dag) через установление связи (sa mtshams so so nas `jog). Второй аргумент исходного [умозаключения] обоснован, так как определение, опирающееся на подобие основания, также существует в двух [вариантах]: определение с сомнением (the tshom dang bcas pa`I nges pa) и определение без сомнения (the tshom med pa`I nges pa), приходим к этому, так как два - обоснование постоянства самостности [на основании] аргумента знания [этого], а также обоснование несуществования предыдущего и последующего рождения [на основании] аргумента тождества по субстанции тела и ума - являются определением без сомнения. Первое из них является воззрением о постоянстве (rtag lta), а второе - воззрением о прерывности (chad lta) и оба [относятся к] мудрости, опирающейся на чистоту (отсутствие) аргумента в чистом (от аргумента) потоке того индивида (gang zag de dag gi rgyud kyi rtags de dag la brten pa`I shes rab).

На это некто говорит: существует [правильное] предположение в качестве сущности (ngo bor gyur pa`i) одного из тех двух воззрений, так как существует определение [как результат] благоговейного обдумывания (mos mno`I nges pa) в качестве сущности одного из тех двух.

Необязательно.

Также некто говорит: оба эти воззрения определяют собственный объект, так как способны достигнуть определенности собственного объекта.

Необязательно.

*Второе.* Ачарья Дигнага, излагая учение об уме, не определяющим явленное, о послепознании и других в своей «Сутре о верном познании» говорит следующее: *Так называемые воспоминание и непосредственность, возникшие из (от) оценивания вслед ошибочного и относительного знания, а также опосредованного [познания], [являются] подобием непосредственного [восприятия] с заблуждением ('khrul dang kun rdzob shes pa dang/ rjes dpag rjes su dpag las byung/ dran dang mngon `dod ces bya ba/ mngon sum ltar snang rab rib bcas).*

Здесь говорится о признаке, подразделении и разрешении спора относительно ума, не определяющего явленное.

Первое. Признак ума, не определяющего явленное (snang la ma nges pa`I blo): осознание, ставшее объединяющей основой, являющейся ясным [восприятием] явления собственного признака - собственного объекта вхождения, и являющейся также не определением собственного объекта (rang gi `jug yul rang mtshan gsal bar snang ba yang yin rang yul ma nges pa yang yin pa`I gzhi mthun par gyur pa`I rig pa). Он подразделяется на имеющийся в трех: чувственном непосредственном [восприятии], умственном непосредственном [восприятии] и самопознании. В йогическом непосредственном [восприятии] не определения явленного (snang) не существует, так как в йогическом непосредственном [восприятии] все явленное охватывается определенным (nges pa). Основа признака первого - чувственного непосредственного [восприятия], не определяющего явленное (snang la ma nges pa`I dbang mngon): чувственное непосредственное восприятие-признание звука при слышании ухом сильного звука во время очень приятного пребывания ума в видении зримого чувственного (mig gis gzugs). Для сознания глаза (mig shes) и других рассмотрение подобно. Основа признака умственного непосредственного [восприятия], не определяющего явленное (snang la ma nges pa`I yid mngon): умственное непосредственное [восприятие] кратчайшего момента времени (dus mtha`I skad cig ma gcig). Для самопознания рассмотрение также подобно.

Разрешение спора (rtsod pa spong ba). Автор «Сокровищницы рассуждений [верного познания]» (Сакья Пандита Гунга Гьялцан) и его последователи говорят, что говорить отдельно [слово] «не определяющее» (ma nges) в признаке ума, не определяющего явленное, [как это делает] Чаба [Чойкьи Сэнге], не приемлемо, так как если это принимать, то все непосредственные [восприятия] будут являться умом, не определяющим явленное, приходим к этому, так как не существует определения собственного объекта непосредственным [восприятием], к тому же об этом говорит автокомментарий (Праманаварттики) (rang `gral): *непосредственное [восприятие] не является определяющим что бы то ни было (mngon sum ni gang gis kuang nges par byed pa ma yin no).*

Необязательно. Смысл первоисточника заключается в том, что непосредственное [восприятие],

являясь свободным от концептуальности определяющим познанием (rtog bral yin pas nges shes), определяет [свой объект, но] не способно определить [его] концептуально (nges rtog gis nges mi nus), так как в Абхидармакоше (mdzod) сказано: *недискурсивность [позже может] дискурсивностью определиться концептуально и после вспоминаться (nges par rtog dang rjes dran pa`I| rnam par rtog pas nam mi rtog).*

В противном случае, согласно вашему мнению, [будет] существовать внутреннее противоречие благословенного Дхармакирти с самим собой. Оно таково:

Йогическое непосредственное [восприятие], постигающее непосредственным [восприятием] непостоянство [- один из четырех аспектов первой из четырех истин Святого -] истины страдания, оно не определяет непосредственным [восприятием] всё тождественное по субстанции, имеющей место нераздельно (grub bde dbyer med kyi rdzas gcig pa thams cad) с непостоянством истины страдания, так как оно является непосредственным [восприятием] - охватывание признается. Признается и аргумент, [который соответствует] твоему [мнению относительно] смысла [слов из] автокомментария Дхармакирти. В вышеприведенном [умозаключении] согласие невозможно, так как в йогическом непосредственном [восприятии], в отличие от [познания] обычного существа, не существует неопределения явления собственного объекта, приходящим к этому, так как если является йогическим непосредственным [восприятием], охватывается определяющим непосредственным [восприятием] всё тождественное по субстанции, имеющей место нераздельно с собственным объектом - охватывается, так как в Праманаварттике сказано: *Как только увидит великий разум, [сразу] и определяет все аспекты (blo gros chen pos mthong nyid las| rnam pa thams cad nges par byed).*

Здесь слова «великий разум» (blo gros chen pos), «все аспекты» (rnam pa thams cad) и «определяет» имеют определенную смысловую нагрузку (подтверждают сказанное).

Некто говорит: если является непосредственным [восприятием], видящим [методом] непосредственного [восприятия] произведенное собранием в качестве собственного объекта (rang yul du gyur pa`I `dus byas mngon sum du mthong ba`I mngon sum yin), обязательно видит непосредственным [восприятием] безгранично [всё], имеющее место тождественным по субстанции с тем собственным объектом (rang yul de dang grub bde rdzas gcig pa mtha` dag mngon sum du mthong pa), так как [в писании] сказано: *как только увидит великий разум...*

Необязательно.

Если согласен, [тогда:] не существует необходимости в тех словах «великий разум» из карики, так как тогда это будет относиться к непосредственному [восприятию] в потоках всех живых существ.

Некто говорит: если является непосредственным [восприятием], видящим [методом] непосредственного [восприятия] произведенное собранием в качестве собственного объекта, обязательно постигает непосредственным [восприятием] всё, имеющее место тождественным по субстанции с тем собственным объектом, так как в Праманаварттике сказано: *Иным верным познанием признаваемое не видится; что уж говорить о иных его частях (tshad ma gzhan gyis brtags bya gang| ma mthong cha gzhan ci zhig yod).*

Необязательно.

Если согласен, [тогда:] чувственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее звук, в потоке последователя школы Санкхья, оно постигает непосредственным [восприятием] всё, имеющее место тождественным по субстанции нераздельное со звуком, так как согласен.

Если согласен, [тогда:] оно постигает непосредственным [восприятием] непостоянство звука, так как согласен.

Если согласен, [тогда:] мудрому оппоненту нет необходимости обосновывать непостоянство звука в том [чувственном непосредственном восприятии], воспринимающем-признающем звук, в потоке последователя школы Санкхья, так как согласен.

Если согласен, [тогда:] если видит непосредственным [восприятием] ту дхарму, обязательно постигает непосредственным [восприятием] ту дхарму, так как согласен.

Если согласен, [тогда:] чувственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее звук, в потоке последователя школы Санкхья [является] таковым (постигает непосредственным [восприятием] ту дхарму - непостоянство звука), так как таково (видит непосредственным [восприятием] ту дхарму - непостоянство звука).

Также иной [пример]: чувственное сознание (dbang shes), воспринимающее явление двух лун [вместо] одной луны, оно постигает непосредственным [восприятием] одну луну [как] две луны, так как оно видит непосредственным [восприятием] одну луну [как] две луны, приходим к этому, так как оно ясно видит то, приходим к этому, так как таков обладатель дхармы (объект спора).

Также иной [пример]: чувственное непосредственное верное познание, постигающее непосредственным [восприятием] кувшин, не является верным познанием, так как не определяет собственный объект [как] один из существующего [или] несуществующего - охватывается, так как если не определяет собственный объект [как] один из существующего [или] несуществующего, охватывается не являющимся верным познанием, приходим к этому, так как если является верным познанием, охватывается определяющим собственный объект [как] один из существующего [или] несуществующего, так как в Праманаварттике сказано: *Если не имеет следствия - определения существующего или*

несуществующего, то по этой причине оно не может быть верным познанием (yod med nges pa`I `bras can min| des na tshad ma nyid mi ldan).

Необязательно, так как смыслом [слов карики] является то, что при чувственном непосредственном [восприятии] не существует концептуального определения [в виде] мысли: это существует, это не существует (dbang mngon gyis yod pa`o med pa`o snyam du nges rtog med pa`I don yin pa).

*Третье.* Толкование послепознания.

Ачарья Дигнага говорит в своей «Сутре о верном познании»: *Снова и снова [познающее] не является [верным] познанием, как при воспоминании и тому подобном, [иначе] не будет предела [количеству верных познаний]* (yang yang shes pa ma yin te| thug pa med `gyur dran sogs bzhin).

В Праманаварттике сказано: *Если реализована его цель, то нет выполнения его собственной функции* (bya ba grub can las la ni| gang zhig rang gi las mi byed).

Великий пандита Дхармоттара говорит следующее: *Первый момент непосредственного [восприятия] и опосредованного [познания] является верным познанием, а второй момент не-отличия с предыдущим никак нельзя считать верным познанием* (mngon sum dang rjes su drag pa dag gi skad cig ma dang po ni tshad ma yin la| grub pa dang bde ba tha mi dad pas skad cig ma gnyis pa dag ni tshad ma yin pa spangs pa`o).

Признак послепознания, подразделение, разрешение спора.

Первое. Признак послепознания (bcad shes): осознание, постигающее уже постигнутое (вспоминая постигнутое) (rtogs zin rtogs pa`I rig pa).

Второе. Подразделяется на три: ставшее тем (послепознанием) в потоке непосредственного [восприятия] (mngon sum gyi rgyun du gyur pa`I de); ставшее тем (послепознанием) в потоке опосредованного [познания] (rjes drag gi rgyun du gyur pa`I de), и ставшее тем (послепознанием), не являющееся ни одним из тех двух (de gnyis gang rung ma yin par gyur pa`I de).

Первое - послепознание непосредственного [восприятия] (mngon sum gyi bcad shes) подразделяется на пять: послепознание чувственного непосредственного [восприятия] (dbang mngon gyi bcad shes), послепознание умственного непосредственного [восприятия] (yid mngon gyi bcad shes), послепознание непосредственного самопознания (rang rig mngon sum gyi bcad shes), послепознание йогического непосредственного [восприятия] (gnal `byor mngon sum gyi bcad shes) и послепознание, не являющееся ни одним из этих (de gang rung ma yin pa`I bcad shes). Основа признака первого: второй момент [любого из] пяти чувственных непосредственных [восприятий]; второго: второй момент умственного непосредственного [восприятия] - ясновидения, знающего чужой ум (gzhan sems shes pa`I mngon shes yid mngon).

Если так, тогда выходит, что изложенное в Праманаварттике, Ньяя бинду и других учение о том, что умственное непосредственное [восприятие] пребывает в течение кратчайшего момента времени, входит в противоречие с вышеприведенным утверждением. То, [что изложено в этих текстах,] подразумевает являющееся мышлением (вспоминанием) в умственном непосредственном [восприятии], [которое] следует за [любым] из пяти чувственных непосредственных [восприятий], предшествующих [ему] (de ni dbang mngon dang po lngas drangs pa`I yid mngon la dgongs pa yin), а здесь (о ясновидении) имеется ввиду хинаянская теория о том, что знающее чужой ум ясновидение относится к умственному непосредственному [восприятию], так как в обширном комментарии к «Каплям логики» (rigs thig dar t`ika) сказано: *хотя знающее чужой ум ясновидение является непосредственным [восприятием] ... и, исходя из этого: ...но, если классифицировать (gal te sdud na), то его скорее нужно классифицировать как непосредственное [восприятие] умом (yid kyi mngon sum), таким образом, получая два не подобных [друг другу] непосредственных [восприятий] умом (yid kyi mngon sum la mi `dra ba gnyis) - вопрос оставляю на анализ тем, кто обладает проницательным умом (shin tu phra ba`I blo gros can).*

Третье - послепознание, не являющееся ни одним из тех [двух] (de gang rung ma yin pa`I bcad shes), подразделяется на три: концептуальное послепознание, следующее за непосредственным [восприятием] (mngon sum gyis drangs pa`I rtog pa bcad shes); концептуальное послепознание, следующее за опосредованным [познанием] (rjes drag gis drangs pa`I rtog pa bcad shes); то (послепознание), не являющееся ни одним из этих (de gang rung ma yin pa`I de).

1. определяющее познание, следующее за чувственным непосредственным восприятием-признаванием чувственного.

2. определяющее познание, следующее за опосредованным [познанием], постигающим непостоянство звука аргументом [его] произведенности.

3. второй момент первичного необманывающегося осознания - верного познания (tshad ma dang gсар du mi slu ba`I rig pa skad cig gnyis pa).

Обоснование подразделяется на два: обоснование приведением источника и логическое обоснование.

1. Для обоснования приведением источника используется «Сутра о верном познании» Дигнаги, «Праманаварттика» Дхармакирти и «Обширное толкование о соответствии» Дхармоттары.

2. Некто говорит: второй момент непосредственного восприятия-признавания синего [цвета] не является верным познанием синего [цвета], так как является послепознанием того [синего цвета].

Если так, [тогда]: если то познание (shes pa de) является послепознанием того объекта, [оно] охватывается тем познанием, которое не является верным познанием также и какой-либо дхармы (какого-либо признака) этого объекта, так как таково относительно синего [цвета]. Смысл аргумента [должен] приниматься (rtags don gyis khes).

Если согласен, [тогда]: если то познание является послепознанием звука, охватывается тем познанием, которое не является верным познанием также и какой-либо дхармы (какого-либо признака) звука, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: опосредованное верное познание (умозаключение), постигающее непостоянство звука, не является верным познанием также и какой-либо дхармы (какого-либо признака) звука, так как оно является послепознанием звука. Охватывание [должно] приниматься (khyab pa khes). Аргумент обоснован, так как является осознанием, постигающим уже (вспоминая) постигнутое, приходим к этому, так как является опосредованным [познанием], постигающим непостоянство звука посредством неразрывного (с определением объекта верным познанием) вспоминания [объекта, от которого ранее уже было] отсечено приписывание (sgro `dogs chod pa`I dran pa ma nyams pa`I sgo nas) с помощью аргумента произведенности, обладающего тремя свойствами [правильности], обосновывающего непостоянство звука, чему предшествовало определение верным познанием произведенности звука, так как в «Сутре о верном познании» Дигнаги сказано: *Опосредованное [познание] (умозаключение; rjes drag - букв. "оценивание вслед") возникает от (из) оценивания вслед за [познанием аргумента и его связи с предикатом] (rjes su drag) - охватывается, так как слова «оценивание вслед» (rjes drag) (умозаключение) обозначают "дхарму стороны" [- первое свойство правильности] при обосновании непостоянства звука аргументом [его] произведенности, а также ум, воспринимающий-признающий [этот] аргумент. Слова «возникает от (из) оценивания вслед за» (rjes su drag las byung) являются указывающими на способ рождения того оценивания вслед (умозаключения) за обладанием аргументом (rtags can rjes drag de skye tshul bstan pa yin pa) при обосновании непостоянства звука аргументом [его] произведенности.*

Некто говорит: второй момент [правильного] предположения, обосновывающего непостоянство звука, не является верным познанием, так как является послепознанием, приходим к этому, так как является осознанием, постигающим уже (вспоминая) постигнутое, приходим к этому, так как он постигает то в первый момент, также как он постигает то во второй момент.

Необязательно.

Если согласен, [тогда]: первый момент [правильного] предположения, он отсек приписывание - восприятие-признавание постоянства в отношении звука от непостоянного звука (khyod kyis sgra mi rtag pa la rtag `dzin gyi sgro `dogs chod pa), так как следующий за ним второй момент [правильного] предположения является послепознанием.

Если согласен, [тогда]: он отсек приписывание в отношении звука - сомнение в непостоянстве звука, так как согласен. Согласие невозможно, так как является умом, определяющим звук лишь [с точки зрения] [правильного] предположения.

Некто, ошибаясь в [понимании смысла] осознания, постигающего уже (вспоминая) постигнутое, говорит: Беспрепятственный Путь на Пути Видения шраваков является непосредственным верным познанием, но остальные, то есть Путь Полного Спасения на Пути Видения, Беспрепятственный Путь и Путь Полного Спасения на Пути Созерцания, являются послепознаниями.

Если так, [тогда]: Беспрепятственный Путь на Пути Созерцания в потоке обретшего новое рождение индивида, вошедшего в поток, является умом с непрерывно действующим постижением (rtogs pa la byed pa ma nyams pa`I blo yin pa), непосредственно [воспринимающим] несуществование самостности индивида и непостоянство скандх в силу следования [сразу] за Беспрепятственным Путем на Пути Видения шраваков, так как является послепознанием, следующим [сразу] за тем [Беспрепятственным Путем на Пути Видения шраваков].

Если согласен, [тогда]: следующее сразу за Беспрепятственным Путем на Пути Видения шраваков является умом с непрерывно действующим постижением, непосредственно [воспринимающим] несуществование самостности индивида, так как согласен. Согласие невозможно, так как является умом, постигающим непосредственным [восприятием] несуществование самостности индивида и непостоянство скандх в потоке индивида, в котором во время перемены рождения проявляется множество врожденных приписываний (ложных воззрений) и тому подобного (skye ba brjes nas bar du sgro `dogs lhan skyes sogs du ma mngon du gyur ba`I).

Также иной [пример]: подобный тому (предыдущему) Беспрепятственный Путь на Пути Созерцания в потоке личности, вошедшей в поток, во втором ее рождении, является послепознанием, которое следует непрерывно за действием постижения непосредственным

[восприятием] несуществования самостности индивида на Беспрепятственном Пути на Пути Видения, так как является послепознанием, следующим за тем [постижением] - охватывается, так как послепознание обязательно является умом, который следует непрерывно за действием постижения предыдущего ума (bcad shes la rang `dren byed kyi blo snga mas rtogs zin byed pa ma nyams pa`I sgo nas drangs pa`I blo yin pa dgos pa). В Праманаварттике сказано: *Не совершает никаких особых (отличающихся) действий, так как функция его осуществлена (bya ba bsgrubs can las la ni`khyad par cung zad mi byed pa`o).*

Согласен в вышестоящем (заклучении).

[Тогда]: не возможно прекращение действия постижения непосредственным [восприятием] (mngon sum du rtogs pa la byed pa nyams pa mi srid pa) несуществования самостности индивида от Беспрепятственного Пути на Пути Видения вплоть до обретения Беспрепятственного Пути на Пути Созерцания шраваков [даже] посредством второго рождения вошедшего в поток, так как согласен. Согласие невозможно, так как процесс перерождения вошедшего в поток сопряжен с тем, что в этот момент проявляется приверженность к самостности (rgyun zhugs sku gshegs khar bdag chags kyi sred pa mngon du `gyur zhing dang du mi len pa yin pa), приходим к этому, так как в "Стадиях Пути пробуждения" сказано, что такой [процесс] существует и для вошедших в поток и для возвращающихся один раз.

Также иной [пример]: Сознание глаза, оценивающее (`jal) синий [цвет], не является верным познанием, так как является послепознанием, приходим к этому, так как является осознанием, постигающим уже (вспоминая) постигнутое, приходим к этому, так как вспоминает постижение (уже постигло) верным познанием синий [цвет] - [во время] действия оценивания синего [цвета] верным познанием (sngon po `jal byed kyi tshad ma gang zhis sngon po tshad mas rtogs zin pa).

Необязательно.

*Четвертое.* Толкование ложного познания. В «Сутре о верном познании» Ачарья Дигнаги сказано: *Ошибка относительно общего качества ведет к ложному познанию (yon tan spyi nas gcig pa la`khrul pa`I log pa`I shes par gyur).*

Признак ложного познания, подразделение, разрешение спора.

1. Некто говорит: признак ложного познания: познание, у которого не существует признаваемого объекта (zhen yul).

Если так, [тогда]: самадхи, (ting nge `dzin) [в котором созерцается, что] вся земля наполнена водой, [является] тем определяемым (mtshon bya) (ложным познанием), так как соответствует тому определению (mtshan nyid). Аргумент обоснован, так как является тождественным с данным обладателем дхармы (предметом спора).

Необязательно.

[Тогда] существует то, что земля наполнена водой, так как согласен. Согласие невозможно.

2. **Собственное мнение [автора].** Признак ложного познания (log shes): Осознание, ошибающееся в собственном признаваемом объекте способа восприятия-признавания (rang gi `dzin stangs kyi zhen yul la `khrul ba`I rig pa). Подразделяется на два: неконцептуальное ложное познание (rtog med du gyur pa`I log shes) и концептуальное ложное познание (rtog par gyur pa`I log shes).

Признак первого - неконцептуального ложного познания: осознание с ясным явлением, ошибающееся в собственном способе восприятия-признавания (rang gi `dzin stangs la `khrul ba`I gsal snang can gyi rig pa). Подразделяется на два: то [ложное познание] в качестве чувственного сознания (dbang shes su gyur ba`I de) и то [ложное познание] в качестве умственного сознания (yid shes su gyur ba`I de).

Признак первого - чувственного сознания в качестве неконцептуального ложного познания (rtog med log shes su gyur ba`I dbang shes): осознание в качестве чувственного сознания с ясным явлением, ошибающееся в собственном объекте способа восприятия-признавания (rang gi `dzin stangs kyi yul la `khrul ba`I gsal snang can gyi dbang shes su gyur ba`I rig pa). Подразделяется на пять.

Признак второго - умственного сознания в качестве неконцептуального ложного познания (rtog med log shes su gyur ba`I yid shes): осознание в качестве умственного сознания с ясным явлением, ошибающееся в собственном способе восприятия-признавания (rang gi `dzin stangs la `khrul ba`I gsal snang can gyi yid shes su gyur ba`I rig pa). Основа признака: умственное сознание с ясным явлением постоянного звука (постоянства звука).

Признак ложного познания в качестве концептуального (rtog par gyur ba`I log shes): осознание признаваемого, ошибающееся в собственном признаваемом объекте (rang gi zhen yul la `khrul ba`I zhen rig). Основа признака: осознание признаваемого, воспринимающее-признающее заячьего рога, и воспринимающее-признающее самостность индивида.

*Пятое.* Толкование сомнения. В «Сутре о верном познании» сказано: *Поэтому при таком явлении, если присутствует сомнение (de`I phyir de der snang pa la`the tshom za bar rigs zhe na).*

Анализ границ подразделяется на три: опровержение, установление [собственного мнения] и разрешения [спора] (dgag gzhas sprang).

1. Некто говорит: признак сомнения: ум, двунаправленный к своему объекту, и выделяет три: сомнение, близкое к смыслу [объекта]; сомнение, отдаленное от смысла; сомнение равноудаленное. Сомнение, мыслящее в основном: "звук постоянен или непостоянен?", и дающее большее предпочтение непостоянству - это сомнение, близкое к смыслу. Сомнение, мыслящее в основном: "звук постоянен или непостоянен?", и дающее большее предпочтение постоянству - это сомнение, отдаленное от смысла. Сомнение, мыслящее двунаправлено: "звук постоянен или непостоянен?" в равной степени - это сомнение равноудаленное.

Если так, [тогда]: если является одним из [этих] трех видов, должно являться сомнением, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: сомнение, мыслящее в основном: "чувственное как внешняя данность имеет место или не имеет места?" (gzugs phyi rol don du grub ram ma grub), и дающее предпочтение [тому, что оно] не имеет места, в потоке архата - шравака, является сомнением, так как является одним из тех трех видов, приходим к этому, так как является сомнением, близким к смыслу, приходим к этому, так как в том потоке [архата - шравака] существует такое сомнение, приходим к этому, так как существуют архаты – шраваки, нуждающиеся в таком постижении (de rtogs dgos).

Если согласен в вышестоящем [заклучении], [тогда]: этот обладатель дхармы (предмет спора - то сомнение) является клешей, так как является сомнением - охватывается, так как если является одной из шести коренных клеш (rtsa nyon drug po), обязательно является клешей (nyon mongs). Точно так же это касается главного сознания, имеющего [пять] сходств с теми [вышеупомянутыми] клешами] (de bzhin du de dang mtshungs ldan gyi gtso sems `phen).

Некто говорит: вторичный ум, двунаправленный к своему объекту - признак сомнения.

[Тогда:] мудрость обладателя клеш, имеющая сходство с сомнением (the tshom dang mtshungs ldan gyi shes rab nyon mongs can), [является] таковой, так как такова. Аргумент обоснован, так как является вторичным умом, имеющим сходство с тем [сомнением].

Если согласен, [тогда]: является не являющимся воззрением (lta min yin pa), так как согласен. Согласие невозможно, так как является воззрением (lta ba yin pa) (а не коренной клешей).

Также иной [пример]: мотивация и ощущение, имеющие сходство с сомнением - каждое (the tshom dang mtshungs ldan gyi tshor ba dang| sems pa re re nas), являются сомнениями, так как являются двунаправленным умом.

Если согласен, [тогда]: являются коренными клешами, так как являются сомнениями. Согласие невозможно, так как являются [пятью] вездесущими (kun `gro).

Некто говорит: признак того [сомнения] - клеша вообще с двойственной направленностью к своему объекту (rang yul la rtse gnyis pa`I rnam pa can gyi nyon mongs).

[Тогда:] второстепенная клеша, имеющая сходство с сомнением (the tshom dang mtshungs ldan gyi nye nyon), [является] таковой, так как такова. Аргумент легко (понять).

Если согласен, [тогда]: является коренной клешей.

Некто говорит: признак того [сомнения] - коренная клеша, подобная тому (de `dra ba`I rtsa nyon de de`I mtshan nyid).

[Тогда:] привязанность, имеющая сходство с сомнением (the tshom dang mtshungs ldan gyi chags pa), [является] таковой, так как такова. Аргумент легко (понять). Согласие невозможно, так как является умом, [лишь] имеющим сходство с тем [сомнением] (de dang mtshungs ldan gyi blo yin pa). Три круга [признано].

**2. Собственное мнение [автора].** Признак сомнения (the tshom): коренная клеша, устанавливаемая относительно части, осуществляющей собственной силой [сомневающегося] ума двунаправленность к своему объекту (rang yul rang stobs kyis blo rtse gnyis pa byed pa`I cha nas bzhag ba`I rtsa nyon). Подразделяется на три: сомнение, близкое к смыслу (don `gyur gyi the tshom); сомнение, отдаленное от смысла (don mi `gyur gyi the tshom); и сомнение равноудаленное (cha mnyam gyi the tshom). Первое: сомнение, мыслящее (snyam) в основном: "звук постоянен или непостоянен?", и дающее большее предпочтение непостоянству. Второе: сомнение, мыслящее в основном: "звук постоянен или непостоянен?", и дающее большее предпочтение постоянству. Третье: сомнение, мыслящее в [полном] соответствии с этим: "звук постоянен или непостоянен?" (в равной степени).

*Шестое и седьмое.* Изложение непосредственного [восприятия] и опосредованного [познания], относящихся к данной классификации. Подразделение ведающего ума на три: изложение непосредственного [восприятия], производимого являющимся объектом - собственным признаком (устанавливаемого относительно являющегося объекта - собственного признака) (rang mtshan snang yul du byed pa`I mngon sum); изложение концептуального [мышления], производимого (устанавливаемого) воспринятым объектом - общим признаком (sphyi mtshan bzung yul du byed pa`I rtog pa), и изложение неконцептуального ложного познания, производимого (устанавливаемого) воспринятым объектом - ясным явлением несуществующего (med pa gsal snang can bzung yul byed pa`I rtog med log shes).

О первом в «Сутре о верном познании» Дигнаги сказано: *От соединяющего имя и род вместе концептуального [мышления] свободное - непосредственное [восприятие] (ming dang rigs sogs sbyor ba yi| rtog pa dang bral mngon sum mo).*

О втором там же: *Имя и род вместе соединяющее - концептуальное [мышление]; так в этом подлиннике [указано] (ming dang rigs sogs sbyor ba yi| rtog pa zhes pa`I gzhung `di byung).*

О третьем там же: *Подобие непосредственного [восприятия] с заблуждением (mngon sum ltar snang rab rib bcas).*

Анализ границ состоит из трех частей: опровержения, изложения [собственного мнения], и разрешения [спора] (dgag bzhag spang).

1. Некто говорит: признак концептуального [мышления]: осознание признаваемого, воспринимающее-признающее соединенные звук и смысл (sgra don `dres par `dzin pa`I zhen rig).

[Тогда:] концептуальное восприятие-признавание [своего] детеныша в потоке коровы является концептуальным [мышлением], воспринимающим-признающим соединенные звук и смысл, так как является концептуальным [мышлением].

Если согласен, [тогда]: этот обладатель дхармы (объект спора) является концептуальным [мышлением], воспринимающим-признающим общий звук (слова) (sgra spyi), так как согласен. Согласие невозможно, так как является концептуальным [мышлением] в потоке индивида, не понимающего обозначений (слов - обозначений) (brda mi shes pa`I gang zag gi rgyud kyi rtog pa).

Некто говорит: если является концептуальным [мышлением] в потоке индивида, понимающего обозначения, обязательно является концептуальным [мышлением], воспринимающим-признающим соединенные звук и смысл.

Если так, [тогда]: концептуальное [мышление] в качестве возникшего [в результате] созерцания (sgom byung du gyur pa`I rtog pa) на стадии теплоты на Пути Соединения шраваков является концептуальным [мышлением], воспринимающим-признающим соединенные звук и смысл, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: этот обладатель дхармы (объект спора) является концептуальным [мышлением], воспринимающим-признающим общий звук (слова) (sgra spyi), так как согласен. Согласие невозможно, так как является умом в качестве возникшего [в результате] созерцания (sgom byung du gyur ba`I blo) [и потому не использует общий звук, а только общий смысл].

**2. Собственное мнение [автора].** Признак концептуального [мышления] (rtog pa): осознание признаваемого, воспринимающее-признающее [благодаря] способности соединить звук со смыслом (sgra don `dres rung du `dzin pa`I zhen rig). Слова «способное соединить звук со смыслом» (sgra don `dres rung) обозначают необязательность восприятия-признавания соединенных звука и смысла. Слова «осознание признаваемого» (zhen rig) являются отсекающими [возможность] существования объединяющей основы с неконцептуальным (rtog bral). Оно подразделяется на два вида: концептуальное [мышление], соответствующее смыслу (rtog pa don mthun), и не соответствующее смыслу (don mi mthun). Концептуальное [мышление], собственный объект которого существует (rang yul yod pa`I rtog pa), и концептуальное [мышление], соответствующее смыслу, тождественны по смыслу. Концептуальное [мышление], собственный объект которого не существует (rang yul med pa`I rtog pa), и концептуальное [мышление], не соответствующее смыслу, тождественны по смыслу. Хотя не существует объектов у концептуального [мышления], представляющего собой особый метод (thabs khyad par can gyi rtog pa), и у концептуального [мышления] в качестве самадхи «истощения» (zad par gyi ting nge `dzin du gyur ba`I rtog pa), но [эти два] не являются концептуальным [мышлением], собственный объект которого не существует. Существует еще три [разновидности] концептуального [мышления] относительно трех: слушания, обдумывания и созерцания (thos bsam sgom). Концептуальное [мышление], воспринимающее-признающее [свой объект] посредством только лишь общего звука (sgra spyi tsam gyi sgo nas `dzin pa`I rtog pa) - признак концептуального [мышления], возникшего из слушания (thos byung du gyur ba`I rtog pa). Осознание признаваемого, достигающее определенности благодаря обдумыванию смысла (don la bsam nas nges pa rnyed pa`I zhen rig) - признак концептуального [мышления], возникшего из обдумывания (bsam byung du gyur ba`I rtog pa). Осознание признаваемого, относящееся к ступеням [двух] высших сфер и произведенное многократно повторяемым ознакомлением (свыканием) со смыслом, возникшим из обдумывания (bsam byung gi don la yang yang du `dris par byas pa`I kham s gong ma`I sas bsdu kyi zhen rig) - признак концептуального [мышления], возникшего из созерцания (sgom byung du gyur ba`I rtog pa).

**Третье.** Толкование верного познания и неверного познания (не-познания), относящееся к коренной классификации ума на шесть видов. В «Сутре о верном познании» Дигнаги сказано: *Ставший верным познанием и стремящийся принести пользу живым существам (tshad mar gyur ba `gro la phan bzhed pa).*

Комментируя слова «ставший верным познанием» из Сутры, Ачарья Дхармакирти говорит об одном отдельном признаке верного познания - необманываемости (bslu med) - следующее: *Верное познание - это познание с несуществующей обманываемостью того, что пребывает [в качестве]*

способного создать [тот] смысл, [который был определен этим верным познанием] (tshad ma bslu med can shes pa/ don byed nus par gnas pa ni).

И далее об [еще] одном отдельном признаке того (верного познания): *А также проясняет смысл [того, что еще] не было познано (ma shes don gyi gsal byed kuang).*

Определение количества верных познаний в «Сутре о верном познании» представлено следующими словами: *Непосредственное [восприятие] и опосредованное [познание]. Верное познание определяется двумя предметами рассмотрения (mngon sum dang ni rjes su drag/ tshad ma`o mtshan nyid gnyis gzhal bya).*

Комментируя это, Дхармакирти в третьем разделе Праманаварттики говорит о количестве следующее: *Так как два предмета рассмотрения, то и верных познаний также два (gzhal bya gnyis phyir tshad ma gnyis).*

О необходимости определения количества в этом же разделе говорится: *Поскольку видим, что верных познаний [только] два, исключаем одно, три и так далее.*

В «Языке логики» (rtog ge`I skad) Таржун Вепы сказано: *Слово «два» является отсекающим принятие одного [верного познания], трех, четырех, пяти, шести, семи и так далее.*

Такого же мнения придерживаются Зитары, Ринчен Дорже, Камалашила и другие.

Анализ границ делится на три темы: опровержение; установление собственного мнения; разрешение спора.

В первом также выделяются три темы: анализ сущности верного познания; анализ определения количества и анализ необходимости определения количества.

1. Некто говорит: признак верного познания: необманиваемое познание (mi bslu ba`I shes pa), ссылаясь на следующие слова карики: *Верное познание - это познание с несуществующей обманываемостью.*

Если так, [тогда]: послепознание является верным познанием, так как является необманиваемым познанием, приходим к этому, так как является послепознанием.

Если согласен в вышестоящем [заклучении], [тогда]: этот обладатель дхармы (объект спора) является умом, постигающим первично (в первый момент) тот смысл, который не был постигнут предыдущим умом, так как является верным познанием - охватывается, так как если считать верным познанием такой ум, который снова и снова (множественно) [направляется] на уже постигнутое предшествующим умом (rang`dren byed kyi blo snga mas yang dang yang du rtogs zin pa`I blo cig tshad ma la`jog), [тогда будет] существовать ошибка в виде бесконечности [при] определении количества верных познаний (tshad ma`I grangs nges thug med du`gyur pa`I skyon yod pa). К тому же, что тогда будут означать следующие слова из карики: *А также проясняет смысл [того, что еще] не было познано?*

Приходим к этому, так как в «Сутре о верном познании» сказано: *Снова и снова [познающее] не является [верным] познанием, как при воспоминании и тому подобном, [иначе] не будет предела [количеству верных познаний].*

Также иной [пример]: если является необманиваемым познанием, не обязательно является верным познанием, так как «первичное» (gsag du) как отдельный признак верного познания, является исключаящим из являющегося верным познанием осознание, постигающее уже (вспоминая) постигнутое, и [восприятие] воспринятого иным умом (blo gzhan gyis bzung ba), и другие [виды познания]. Об этом говорит Зитары в своем сочинении «Язык логики» следующее: *Слова «восприятие-признание невоспринятого прежде» отсекают воспоминание и прочее.*

Некто говорит: Не существует [двух] отдельных [целей в применении] двух слов: «необманиваемое» и «сознание-познание» (shes pa) при исключении ложного концептуального [понимания] (log rtog).

И некто говорит: если является предыдущим исключаемым (sna ma`I bsal bya), обязательно является последующим исключаемым (phyi ma`I bsal bya); если является последующим исключаемым, обязательно является предыдущим исключаемым.

Если так, [тогда]: если соответствует смыслу, называемому сознанием-познанием, обязательно соответствует смыслу, называемому необманиваемым, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: сознание глаза, воспринимающее-признающее миражную воду, оно соответствует смыслу, называемому необманиваемым, так как соответствует смыслу, называемому сознанием-познанием, приходим к этому, так как является сознанием-познанием. Согласие невозможно, так как не является сознанием-познанием, обнаружившим свой смысл (объект) [через] отсечение [приписанного] (rang gi bcad don rnyed pa`I shes pa ma yin pa). Об этом в «Языке логики» для новичков Зитары пишет: *Слова «обладает отсутствием обманываемости» имеют целью исключение обманывающегося восприятия-признания миражной воды и тому подобного (slu ba med pa can zhes smos pas bslu bar byed pa`I smig rgyu la chur`dzin pa la sogs pa bsal lo).*

Также иной [пример]: если соответствует смыслу, называемому необманивающим(ся), обязательно соответствует смыслу, называемому сознанием-познанием, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: [способность] огня жечь и варить соответствует смыслу, называемому



сознание-познание, так как соответствует смыслу, называемому необманивающим(ся), приходим к этому, так как [наличие этой способности у огня] является необманивающим. Здесь слово «необманивающее(ся)» существует в двух [значениях]: необманивающий объект, и необманивающийся обладатель объекта (субъект). В комментарии Девиндрабудхи сказано: *Сущность необманиваемости [как] дхарма объекта подобна целесообразности, наподобие имеющей место собственной способности [создать] смысл (don gyi rang gi nus pa grub nas ji ltar `dod pa`I don de lta bu`I ngo bo mi bslu ba ni yul gyi chos dang)*. И далее здесь же: *Необманивающееся познание является дхармой обладателя объекта (shes pa mi bslu ba ni yul can gyi chos yin no)*.

Некто говорит: если является обладателем объекта с отсутствием обманываемости, обязательно является сознанием-познанием.

[Тогда:] словосочетание «огонь сжигает дрова» является сознанием-познанием, так как является обладателем объекта с отсутствием обманываемости, приходим к этому, так как является словосочетанием, несущим истинный смысл (bden pa`I don can gyi ngag).

Некто говорит: если является обладателем объекта с отсутствием обманываемости, безошибочным в собственном объекте (rang yul la ma khrul ba`I yul can bslu ba med pa can), обязательно является сознанием-познанием.

[Тогда:] орган глаза, безошибочный в [восприятии] чувственного в качестве собственного объекта, является сознанием-познанием, так как является обладателем объекта с отсутствием обманываемости, безошибочным в собственном объекте, приходим к этому, так как существует орган глаза подобный этому [указанному], приходим к этому, так как слово «сознание-познание» имеет целью отсечь сознание-познание от органа глаза, звука и других [субъектов]. Об этом в «Языке логики» сказано следующее: *Слово «сознание-познание» исключает органы чувств и тому подобное, не являющееся сознанием-познанием.*

**2. Собственное мнение [автора]. Признак верного познания (tshad ma):** первичное (познающее в первый момент) необманивающееся осознание (gsar du mi bslu ba`I rig pa). Слово «первичное» (gsar du) отсекает от являющегося верным познанием послепознание - осознания, постигающие уже (вспоминая) постигнутое. Слово «необманивающееся» (mi bslu) отсекает от являющегося верным познанием ложное познание, ошибающееся в собственном объекте, и тому подобное. Слово «осознание» (rig pa) является отсекающим мнение вайшешиков, что орган глаза обладателя чувственного (mig dbang gzugs can pa) - это верное познание, а также мнение ведантистов, что верное познание - это вечные и самопорожденные веды и прочее.

**3. Разрешение спора.** Некто говорит: всеведение, его второй момент не является верным познанием, так как является послепознанием, приходим к этому, так как является осознанием, постигающим уже (вспоминая) постигнутое, приходим к этому, так как первый момент того [всеведения] постигает первично все дхармы (de skad cig dang pos chos thams cad gsar du rtogs pa).

Необязательно. Хотя первый момент того [всеведения] постигает первично все дхармы, но второй момент также первично - в тот же момент постигает [то, что] имеет место и возникает одновременно с его возникновением (skad cig gnyis pas kyang rang dang dus mnyam du grub pa dang byung ba gnams byung ba ltar du gcig car du gsar du rtogs pa). В «Языке логики» сказано: *Обладатель сферы деятельности прежде (в предыдущий момент) не постигал то, что являлось прежде несуществующей сферой деятельности (de`I spyod yul sngar med pa yin pa`I sngar ma rtogs pa`I spyod yul can no)*.

Согласие [с тем, что второй момент всеведения является послепознанием] невозможно, так как в «Полном изложении (парамиты)» (gnam bshad) сказано: *Сколько я не сосредотачивался и не обдумывал, никогда не находил, что всеведение не является верным познанием, и что верное познание не обязательно постигает первично.*

Некто говорит: если является верным познанием, обязательно не обманывается в первично [воспринимаемом] собственном являющемся объекте (rang gi snang yul la gsar du mi bslu bas khyab pa), так как он (этот объект) охватывается собственным предметом рассмотрения (rang gi gzhal bya).

Необязательно.

Если так, [тогда]: опосредованное [познание], [является] таковым, так как таково. Согласие невозможно, так как ошибается в собственном являющемся объекте (rang gi snang yul la `khrul ba), приходим к этому, так как является умом, воспринимающим-признающим посредством ошибочного [смешивания] общего смысла [- своего являющегося объекта] со смыслом (don spyi don du `khrul nas `dzin pa`I blo), приходим к этому, так как является концептуальным [мышлением].

Также иной [пример]: второй момент непосредственного [восприятия] не является послепознанием, так как является верным познанием, приходим к этому, так как является первичным необманивающимся осознанием, приходим к этому, так как существует чувственное как причина первичного оценивания [этого чувственного тем вторым моментом] (de`I gsar du `jal rgyu`I gzugs yod pa), приходим к этому, так как существует чувственное, [возникшее и] имеющее место одновременно с ним (de dang dus mnyam du grub pa`I gzugs yod pa).

Необязательно, так как [он, второй момент] не способен постигнуть первично - в тот же момент все

дхармы, [возникшие и] имеющие место одновременно с ним (de dang dus mnyam du grub pa`I chos thams cad des gcig car du gсар du rtogs mi nus pa).

Также иной [пример]: определяющее познание, следующее за умозаключением, постигающим непостоянство звука (sgra mi rtag par rtogs pa`I rjes drag gis drangs pa`I nges shes), является верным познанием, так как является верным познанием того, приходим к этому, так как непостоянство звука возникло первично [в новый момент], и оно (определяющее познание, следующее за умозаключением) является умом, оценивающим то (новый момент непостоянства) (sgra mi rtag par gсар du byung ba gang zhig khyod de `jal ba`I blo) .

Необязательно.

Первый [аргумент] обоснован, так как является действительным (dngos po).

Некто говорит: если является верным познанием, обязательно не существует приписывание как причина [осуществления] первичного отсечения (rang gis gсар du gcod rgyu`I sgro `dogs med pa), так как таково [только] для опосредованного [познания], приходим к этому, так как таково для опосредованного [познания], постигающего непостоянство звука, приходим к этому, так как верное познание, оценивающее [свой объект] обязательно после обоснования непостоянства звука, [тем обоснованием] уже отсекло приписывание восприятия-признавания постоянного звука (sgra mi rtag par sgrub pa`I rjes khyab `jal ba`I tshad mas sgra rtag `dzin la sgro `dogs bсad zin).

[Здесь] некто говорит: необязательно, приходим к этому, так как уже отсекло приписывание восприятия-признавания, однонаправленного к крайности постоянства в отношении звука (sgra la rtag par mtha` gcig tu `dzin pa`I sgro `dogs bсad zin pa).

Необязательно, так как существует двунаправленное приписывание как причина [осуществления] первичного отсечения (des gсар du gcod rgyu`I rtse gnyis pa can gyi sgro `dogs yod pa).

На это некто говорит: опосредованное [познание], постигающее непостоянство звука, опровергает врожденное приписывание восприятия-признавания постоянного звука (sgra rtag `dzin gyi sgro `dogs lhan skyes la gnod pa), так как отсекает приписывание восприятия-признавания постоянного звука (des sgra rtag `dzin la sgro `dogs bсad pa).

Необязательно. В данном [случае] принимается, что, хотя постигается несуществование врожденного признаваемого объекта, все же особо (именно это) не опровергается (des de lhan skyes kyi zhen yul med par rtogs kyang de la mi gnod pa`I khyad par `thad pa). В «Полном изложении (парамиты)» сказано: *Хотя умозаключение, постигающее непостоянство звука, постигает несуществование врожденного признаваемого объекта - приписывание восприятия-признавания постоянства звука, но опровержением явного [опровергаемого], приобретенного при жизни (kun btags mngon gyur), не опровергается врожденное.*

Некоторые индийские [ученые] говорят: в системе Дхармакирти, как и в воззрении прасангики, признаком верного познания считается лишь необманиваемость сознания, так как [в его карике] сказано: *познание без обманиваемости.*

Необязательно. Позволительно (chog) же или не позволительно [использовать] в признаке верного познания лишь формулировку "необманиваемость сознания"? Смысл [этого вопроса] отбрасывается (разрешается) тем, что верное познание должно, кроме той [необманиваемости], первично постигать смысл, не воспринятый и не отсеченный ранее, о чем и сказано: *А также проясняет смысл [того, что еще] не было познано.* [Здесь] существует [особая] необходимость в слове «также», приходим к этому, так как эти две [части] в признаке верного познания указывают каждый по отдельности [на два аспекта признака верного познания]. Девиндрабудхи говорит: *[слова] «верное познание - познание без обманиваемости» указывают один признак верного познания, а слова «а также проясняет смысл [того, что еще] не было познано» указывают [еще] один признак верного познания.*

На это некто говорит: эти две [части] указывают на два не подобных (разных) (mi `dra ba) признака верного познания, так как таково в источнике.

Необязательно, так как смыслом источника [при изложении] тех двух является указание каждой части признака верного познания.

Некто говорит: согласно системе Аламкара Пандиты, [в словах:] "верное познание - познание без обманиваемости" [слово] «необманивающееся» прямо (dngos su) указывает признак абсолютного верного познания (don dam pa`I tshad ma), а [слова] «а также проясняет смысл [того, что еще] не было познано» (ma shes don gyi gsal byed kyang) являются указывающими только признак относительного верного познания (kun rdzob pa`I tshad ma).

Если так, [тогда]: слова «верное познание - познание без обманиваемости», согласно системе Аламкара Пандите, не являются изложением общего признака верного познания (tshad ma spyi`I mtshan nyid), так как согласен. Согласие невозможно, так как, согласно его системе, [они] прямо указывают абсолютный признак верного познания, а также прямо указывают общий признак верного познания.

[Относительно] подразделения верного познания имеется четыре четверостишия, [начинающиеся со слов]: *Постижение собственной сущности...*

В этом разделе - анализ границ из трех [частей].

Первое. Нкто говорит: если является верным познанием, обязательно является верным познанием,

определяющим посредством себя (rang las nges kyī tshad ma).

[Тогда:] чувственное непосредственное [восприятие], не определяющее особенностей при определении собственной сущности далеко находящегося дерева, [является] таковым, так как таково, так как оно является непосредственным верным познанием. В вышестоящем [заключении] согласие невозможно, так как является верным познанием, определяющим посредством иного [верного познания] (gzhan las nges kyī tshad ma), так как является верным познанием, определяющим посредством иного [верного познания] особенности дерева, определенного в общем посредством себя [самого - верного познания] (spyī rang las nges shing khyad par gzhan las nges kyī tshad ma), приходим к этому, так как является непосредственным верным познанием, которое, определив общее сущности подобного длинного дерева, нуждается в определении особенностей или разновидности [этого дерева], опираясь на иное верное познание (de `dra ba`I shing ring po`I ngo bo`I spyī de nges nas khyad par ram bye brag tshad ma gzhan la brten nas nges dgos kyī mngon sum tshad ma), так как существует подобное верное познание, так как Дхармоттара [говорит]: *То, что не возникает из-за отсутствия [восприятия] особенностей этого дерева, определяется посредством иного.*

Некто говорит: осознание, не нуждающееся в опоре на иной ум в определении [того, что] является верным познанием (rang nyid tshad ma yin par nges pa la blo gzhan la ltos mi dgos pa`I rig pa), - признак верного познания, определяющего посредством себя, и, соответственно, осознание, нуждающееся в опоре (ltos dgos pa`I rig pa) - признак верного познания, определяющего посредством иного.

На первое: привыкание (свыкание) (goms pa) чувственного непосредственного восприятия-признавания [скандхи] чувственного [собственного] ребёнка в потоке отца, [соответствует] признаку (не нуждается в опоре на иной, предшествующий, ум), так как [соответствует] тому определяемому (верное познание, определяющее посредством себя), приходим к этому, так как таков обладатель дхармы (объект спора).

Если согласен, [тогда]: определяет (скандху чувственного собственного ребёнка) являющимся верным познанием (rang nyid tshad ma yin par nges pa), так как согласен. Согласие невозможно, так как если является объектом в смысле воспринимаемого (de`I gzung don gyī yul), обязательно не является сознанием-познанием (shes pa). В Праманаварттике сказано: *Потому что определяется чувственным умом.*

На это некто говорит: наш тезис приемлем, так как если является верным познанием, определяющим посредством себя, обязательно приходим к верному познанию в части, являющейся самим верным познанием (rang tshad ma yin pa`I cha la tshad mar song bas khyab pa), приходим к этому, так как существует [особый] смысл [использования слов] «определяющее посредством себя» в том [определении].

Необязательно. Таким познанием необходимо считать способность собственной силой достигать определенности относительно связи, не возникающей сама по себе, если она не существует как объект в смысле собственного предмета рассмотрения (rang gi gzhal bya`I don yul steng du grub pa med na| rang nyid mi `byung pa`I `brel pa la nges pa rang stobs kyis `dren nus pa cig gi steng nas `jog dgos pa). В Праманавиничае (gnam nges) сказано: *Также и непосредственное [восприятие], если не существует смысла, не возникло [как] являющееся верным познанием (mngon sum yang ni don med na| mi `byung pa la tshad ma yin)*

Охватывается, так как [слова] «также и непосредственное [восприятие]» (mngon sum yang na) обозначают не только множество привычек непосредственного [восприятия], определяющего посредством себя (rang las nges kyī mngon sum goms pa can sogs du ma yod pa), но и указывают на охватывание опосредованного [познания] тем, что является верным познанием, определяющим посредством себя. [Слова] «если не существует смысла» (don med na) указывают на несуществование наличия смысла (don grub pa med na), если существует собственный предмет рассмотрения (rang gi gzhal bya`I steng na don grub pa med na). [Слова] «то, что не возникло» (mi `byung ba la) указывают на объект познания, который представлен связью, не возникающей сама по себе, если не существует наличия смысла, существующего на основе объекта - собственного предмета рассмотрения (rang gi gzhal bya`I yul steng du don grub pa med na rang nyid mi `byung ba`I `brel ba de de`I yul du bstan). Слова «является верным познанием» (tshad ma yin) указывают на способ признания верным познанием по связи, не возникающей сама по себе, если не существует наличия смысла, существующего (steng) на основе собственного предмета рассмотрения (rang gi gzhal bya`I steng na don grub pa med na rang nyid mi `byung ba`I `brel pa la tshad mar `gro tshul bstan pa).

Таким образом, **собственное мнение [автора таково]:** Признак верного познания, определяющего посредством себя (rang las nges kyī tshad ma): верное познание, способное собственной силой достичь определенности в отношении связи, не возникающей сама по себе, при несуществовании наличия смысла, существующего как объект - собственный предмет рассмотрения (rang gi gzhal bya`I yul steng du don grub pa med na rang nyid mi `byung ba`I `brel pa la nges pa rang stobs kyis `dren nus pa`I tshad ma). Им являются: все йогические непосредственные [восприятия] (rnal byor mngon sum thams cad), верное познание в качестве непосредственного [восприятия] самопознания (rang rig mngon sum du gyur ba`I tshad ma), привычки непосредственного [восприятия] (mngon sum goms pa can) и все опосредованные верные

познание (умозаключения) (rjes dpag tshad ma thams cad). В «Языке логики» сказано: *Йогическое познание и самопознание [являются] верным познанием, [определяющим] только само по себе. Опосредованное [познание], поскольку имеет самостность определения, [также] является верным познанием, [определяющим] только само по себе - так сказано Наставником.*

Признак верного познания, определяющего посредством иного (gzhan las nges kyi tshad ma): верное познание, способное силой иного [познания] достичь определения [связи], не возникающей сама по себе, при несуществовании наличия смысла, существующего как объект - собственный предмет рассмотрения (rang gi gzhal bya`I yul steng na don ma grub na rang nyid mi `byung ba la nges pa gzhan stobs kyu is `dren par byed pa`I tshad ma). В «Языке логики» сказано: *Поэтому в непосредственном [восприятии] верное познание [определяет] только само по себе, а некоторые (непосредственные восприятия) - на [основе] иного (de nyid kyi phyir mngon sum ni rang nyid kho na las tshad ma ste kha cig ni gzhan las so).*

Подразделяется на три: непосредственное [восприятие] в первый раз (mngon sum dang po ba), не сосредоточенный ум (yid ma gtan), [познание] с причиной ошибочности (`khrul rgyu can). Первое: непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее облик цветка меконописца в потоке незнающего [этот цветок]. Второе: не сосредоточенный ум, непосредственно [воспринимающий что-либо] во время сильной страсти ума [в связи с] приятным чувственным [объектом]. Третье: непосредственное [восприятие], видящее цвет далекого огня и имеющее сомнение [в том,] является [или] не является [то видимое огнем].

[Анализ] оснований (rgyu mtshan), определяющих количество верных познаний (tshad ma`I grangs nges), [состоит] из трех: опровержение, установление [собственного мнения], разрешение [спора].

Первое. Некто говорит: существует основание определения количества верных познаний как двух: непосредственное [восприятие] и опосредованное [познание], так как [тем] основанием является определение двух [объектов]: собственного [признака] (rang mtshan) и общего [признака] (spyi mtshan) как предметов рассмотрения двух верных познаний, приходим к этому, так как в Праманаварттике сказано: *Верных познаний два, так как предметов рассмотрения два.*

Необязательно.

Если так, [тогда]: определяются разными (so sor nges) два: собственный [признак] и общий [признак] как предметы рассмотрения двух верных познаний (для каждого верного познания - один свой признак), так как согласен.

Если согласен, [тогда]: предмет рассмотрения опосредованного верного познания (умозаключения) охватывается общим признаком, а предмет рассмотрения непосредственного верного познания охватывается собственным признаком. Согласие невозможно, так как существуют два: собственный [признак] и общий [признак] как предметы рассмотрения каждого из тех двух верных познаний, приходим к этому, так как если является одним из [двух]: собственным [признаком] или общим [признаком], охватывается существующим в каждом из обоих верных познаний, постигающих их самих, приходим к этому, так как для обоих тех верных познаний существуют по два предмета рассмотрения: предмет рассмотрения в качестве собственного воспринимаемого объекта (rang gi bzung yul du gyur ba`I gzhal bya) и предмет рассмотрения в качестве объекта вхождения, не являющегося тем [воспринимаемым объектом] (de ma yin pa`I `jug yul du gyur ba`I gzhal bya), так как в «Логике введения новичков» (byis pa `jug pa`I rtog ge) сказано: *Таким образом, у верного познания два вида объектов: то, что воспринято, и то, что признается (de ltar na ni tshad ma`I yul rnam pa gnyis te/ bzung bar bya ba dang zhen par bya ba`o).*

Также иной [пример]: собственный [признак] и общий [признак] не считаются разными предметами рассмотрения [этих] двух верных познаний, так как воспринятый объект (bzung yul) непосредственного верного познания охватывается собственным признаком, тогда как [в качестве] объекта вхождения (`jug yul) - обнаруживаемого прямо предмета рассмотрения существует также и общий признак. В «Малом толковании о соответствии» (thad ldan chung ba) сказано: *То, что воспринято непосредственным [восприятием], является единичным моментом, а то, что признается после рождения определенности в силу (на основе) непосредственного [восприятия], является потоком [моментов] (mngon sum gyi bzung bar bya ba ni skad cig ma gcig yin la/ mngon sum gyi stobs kyu is bskyed pa`I nges pas zhen par bya ba ni rgyun nyid yin no).*

Также иной [пример]: Предмет рассмотрения опосредованного верного познания (умозаключения) не охватывается воспринятым объектом, так как его воспринятый объект охватывается общим признаком, тогда как [в качестве] объекта вхождения, признаваемого объекта (zhen yul) и прямого рассматриваемого (dngos gzhal) существует также и собственный признак. В «Малом толковании о соответствии» сказано: *Поэтому объектом вхождения этого опосредованного [познания] является собственный признак, а то, что воспринято, не имеет смысла (des na rjes su dpag pa `di `jug pa`I yul ni rang gi mtshan nyid yin la/ bzung bar bya ba don med pa yin no).*

Некто говорит: если явлено в концептуальном [мышлении], охватывается [тем, что] является концептуальным являющимся объектом (rtog pa`I snang yul), так как если является собственным признаком, охватывается не [способным быть] явленным в концептуальном [мышлении] - так думает, и если является действительным, охватывается скрытым (lkog) от концептуального [мышления] - из-за

[принятия этих] двух ошибочных [мнений, он полагает], что, если является прямым рассматриваемым концептуального [мышления] (rtog pa`I dngos gzhal), охватывается [тем, что] является воспринятым объектом того концептуального [мышления].

[Если это так, то это рассмотрение] охватывает любое концептуальное [мышление], так как согласен.

Если согласен, [тогда]: кувшин [является] таковым, так как таков, приходим к этому, так как его вид проявляется в опосредованном [познании], и [этот вид] воспринят в результате [осуществленного ранее] взаимодействия с объектом способа восприятия-признавания (действительным объектом) (`dzin stangs kyi yul) того [кувшина]. Первый [аргумент] обоснован, так как если имеет место [наличной] основой (gzhi grub), охватывается его видом, проявляющимся в концептуальном восприятии-признавании того (khyod `dzin rtog pa la khyod kyi rnam pa shar ba).

Если согласен в вышестоящем [заклучении], [тогда]: является являющимся объектом того, так как является воспринятым объектом того.

Если согласен, [тогда]: является являющимся объектом концептуального [мышления], так как согласен.

Если согласен, [тогда]: является общим признаком, так как согласен - охватывается, так как имеющее место облик явленного в концептуальном [мышлении] (rtog pa`I snang ngor grub pa) является признаком общего признака (sphyi mtshan gyi mtshan nyid), а имеющее место облик явленного в непосредственном [восприятии] (mngon sum gyi snang ngor grub pa) является признаком собственного признака (rang mtshan gyi mtshan nyid).

Также иной [пример]: те два верных познания не различаются тем (khyad par med pa - не существует особенностей в том), [что у обоих] собственный признак существует как предмет рассмотрения, так как у обоих собственный признак существует как обнаруживаемый объект вхождения (de gnyis kyi `jug yul rnyed don sogs la rang mtshan yod pa). В «О соответствии» (`thad ldan) сказано: *Эти два также не различаются тем, что у обоих в объекте вхождения обретается собственный признак (de gnyis kyi kyang `jug yul la rang mtshan thob pa khyad par med doj).*

Некто, опираясь только лишь на слова, [а не на смысл] из «Сокровищницы рассуждений», говорит: объект и предмет рассмотрения (gzhal bya) не тождественны по смыслу, так как предмет рассмотрения охватывается собственным признаком, так как в «Полном изложении (парамиты)» сказано: *Предмет рассмотрения - только собственный признак (gzhal bya rang mtshan kho na).*

Необязательно, так как предмет рассмотрения существует в двух [разновидностях]: и как собственный признак и как общий признак, так как в Праманаварттике сказано: *Верных познаний два, так как предметов рассмотрения два.*

Хотя такое верное познание не рассматривает (ma gzhal - не оценивает) действительное ни прямо, ни не прямо, все же обязательно опирается на действительное, так как все верные познания опираются на действительное, так как в Праманаварттике сказано: *Поскольку взаимодействует с собственным признаком (rang gi mtshan nyid spyad phyir ro) и в комментарии Винитадевы сказано: В конце концов, всё то является соприкосновением с действительным (thams cad du dngos po la reg pa yin no).*

[Разъясняя] смысл этого, автор комментария «Капли логики» говорит: *Это указывает, что, в конце концов, не возможно никакое верное познание, не опирающееся на собственный признак (mthar rang mtshan la ma brten pa`I tshad ma mi srid par ston pa yin no).*

Некто говорит: если является обнаруживаемым (rnyed don) верным познанием, охватывается тем, что является смыслом, к которому стремится [эта познающая] личность (skyes bu`I don du gnyer bya), а если является объектом вхождения верного познания, охватывается тем, что является действительным.

Это не приемлемо, так как обнаруживаемое и объект вхождения, относящиеся к любому верному познанию, тождественны по смыслу, так как в «О соответствии» сказано: *поэтому все верные познания обладают объектами вхождения (de`I phyir tshad ma thams cad ni `jug pa`I yul can no).*

Также иной [пример]: если является объектом вхождения верного познания, не охватывается смыслом, к которому стремится [эта познающая] личность, и тем, что является действительным, так как существуют два: смысл, к которому стремится [эта познающая] личность, и не являющийся им объект вхождения, видимый в результате полного отсечения верным познанием (de ma yin par tshad mas yongs su bcad nas mthong ba`I `jug yul), так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» (sde bdun yid kyi mun sel) сказано: *Объект верного познания [бывает] двух видов: не являющееся смыслом, к которому устремлена личность, а также объект вхождения, видимый в результате полного отсечения верным познанием (tshad ma`I yul ni rnam pa gnyis te/ skyes bu`I don du gnyer bya ma yin yang tshad mas yongs su bcad nas mthong ba`I `jug yul te).* Здесь же далее следует: *поскольку произведенное (`dus ma byas) является недействительным (dngos med), опосредованное верное познание (умозаключение), постигающее произведенное как недействительное, видит объект вхождения в результате полного отсечения; таким образом, система опровержения [чужих воззрений должна] рассматриваться подобно [вышесказанному].*

Некто говорит: если является основой (букв. землей) концептуального признавания (rtog pa`I zhen sa), охватывается тем, что является признаваемым объектом того, и, если является признаваемым

объектом того, охватывается тем, что является основой призывания того.

К первому тезису. Охватывается подобным тому концептуальным восприятием-признаванием кувшина, так как согласен.

Если согласен, [тогда]: являющийся объект того [кувшина], [является] таким (признаваемым объектом кувшина), так как таков (является основой концептуального призывания кувшина), приходим к этому, так как в «Упорядочении пути верного познания» (tshad ma`I lam sgrig) сказано: *Основой концептуального прямого призывания является само то, с несуществующим смыслом явления (rtog pa`I dngos kyī zhen sa ni snang ba don du med pa de nyid yin la).*

Если согласен, [тогда]: то [восприятие-признавание кувшина] ошибочно в собственном признаваемом объекте (rang gi zhen yul la `khrul ba), так как тот [являющийся объект кувшина] является его признаваемым объектом и так как он ошибочен в том [являющемся объекте кувшина]. Первый [аргумент вытекает] прямо (dngos) (из анализа). Второй [аргумент] обоснован, так как признаком концептуального [мышления] является осознание признаваемого, ошибающееся в собственном являющемся объекте.

Если согласен, [тогда]: является ложным познанием [так как ошибается в собственном признаваемом объекте].

Относительно определения количества верных познаний некто говорит: если является верным познанием, охватывается тем, что является одним из [двух]: непосредственным [восприятием] или опосредованным [познанием] в качестве являющихся самим [верным познанием], так как то [верное познание] определяется в количестве этих двух.

Если так, [тогда]: если является определением количества, должно являться определением количества, отрицающим [иную] группу (возможность) (phung sum `gog pa`I grangs nges yin dgos pa), так как согласен. Согласие невозможно, так как существует четыре [метода] определения количества: определение количества, исключающее ложное концептуальное [понимание] (log rtog sel pa`I grangs nges); определение количества, имеющее [определенную] необходимость (dgos pa can kyī grangs nges); определение количества собранием (отношением) [к одному] роду (rigs bsdus kyī grangs nges), и определение количества, отрицающее [иную] возможность (phung sum `gog pa`I grangs nges).

Первый [аргумент] обоснован, так как определение количества [в виде] двух - непосредственного [восприятия] и опосредованного [познания] в качестве являющихся самим верным познанием, не является определением количества, исключающим [иную] возможность (phung sum sel), а является определением количества, исключающим ложное концептуальное [понимание]. Первый [аргумент] обоснован, так как если является верным познанием, не охватывается [тем, что] является одним из тех двух (tshad ma yin na de gnyis gang rung yin pas ma khyab) - охватывается, так как определение количества, исключающее [иную] возможность, должно быть, например, таким: познаваемое (shes bya) определяется количеством двух - постоянным и непостоянным, и поэтому не существует познаваемого, не являющегося одним из этих двух [однако существует познаваемое в виде, например, относительной истины и абсолютной истины; и в этом подразделении тоже исключается [иная] возможность; и точно также существует иное подразделение верного познания (см. выше)]. Второй [аргумент] обоснован, так как является определением количества, исключающим ложное концептуальное [понимание], принимающее один [вид] верного познания, три, четыре, пять и так далее, так как в «Языке логики» сказано: *слова «два вида» устраняют ложные концептуальные [понимания] об одном, о трех, о четырех, о пяти и о шести [видах верного познания].*

Второй [аргумент] обоснован, так как объяснение определения количества опосредованных [познаний] двумя - опосредованным [познанием] для себя (rang don tjes drag) и опосредованным [познанием] для других (gzhan don tjes drag), объясняется как определение количества, имеющее определенную необходимость, приходим к этому, так как если является опосредованным [познанием], охватывается [тем, что] является опосредованным [познанием] для себя, а объяснение определения количества теми двумя [видами] имеет необходимость указать то, что также и умозаключение для других или силлогизм (sgrub ngag), поскольку понимается как то, что порождает опосредованное [познание] в [потоке] другого, считается опосредованным [познанием], так как в «Сутре о верном познании» сказано: *«из двух видов опосредованного [познания, то, которое] для себя»* [- это и дальнейшее] указывает на определение количества, являющееся определением количества, имеющим определенную необходимость.

Третий [аргумент] обоснован, так как то объяснение определения количества [этапов] Пути [становления] Буддой - даяние и другие из шести, объясняется как произведенное в силу определения количества отношением к [одному] роду, так как в «Украшении Сутры» (mdo sde rgyan) сказано: *То, что путь Будды определяется количественно, [как состоящий] из даяния и других из шести, предполагает определение количества относительно высшего состояния рождения, определение количества относительно реализации двух собраний и другие шесть.*

Четвертый [аргумент] обоснован, так как определение количества познаваемого как двух истин (bden pa), является определением количества, исключающим [иную] возможность, так как не существует познаваемого, не являющегося ни одним из этих двух, так как в Сутре сказано: *То, что*

познается, ограничено этими двумя истинами - абсолютной и относительной.

Второе. **Собственное мнение [автора].**

1. Верное познание определяется в количестве двух (tshad ma la gnyis su grangs nges te): непосредственное верное познание (mngon sum tshad ma) и опосредованное верное познание (умозаключение) (rjes drag tshad ma). Существует необходимость определения количества того [верного познания] этими двумя, так как ей (необходимостью) является задача исключить ложное концептуальное [понимание], принимающее определение количества [того верного познания] как одного, или определение количества как трех и так далее. Существует основание, [исключающее] то [ложное концептуальное понимание] о третьем [виде верного познания], так как [этим] основанием определения количества является [определение] двух: собственного [признака] и общего [признака] в качестве являющегося объекта (snang yul) как предмета рассмотрения (gzhal bya) и в качестве предмета рассмотрения как воспринимаемого объекта (gzung yul), приходим к этому, так как посредством того, что являющимся объектом становится предмет рассмотрения - собственный [признак], определяется непосредственное верное познание, а посредством того, что являющимся объектом становится общий признак, определяется опосредованное верное познание (умозаключение) - эти два являются тем, что определяет количество.

2. Изложение положений отдельных видов охватывает две темы: изложение непосредственного [восприятия] и изложение опосредованного [познания].

2.1. Четыре: особенность (отличие) сущности (ngo bo`I khyad), особенность определения количества (grangs nges kyü khyad), особенность смысла звука (обозначения) (этимология) (sgra don gyü khyad), и особенность сферы деятельности (spyod yul gyü khyad).

2.1.1. В «Сутре о верном познании» сказано: *свободное от концептуального [мышления] есть непосредственное [восприятие] (rtog pa dang bral mngon sum to).*

В «Праманаварттике» сказано: *непосредственное [восприятие] свободно от концептуального [мышления] и ошибочности (mngon sum rtog bral ma `khrul ba).*

Здесь исследование границ [подразделяется] на три: опровержение, установление [собственного мнения] и разрешение [спора].

2.1.1.1. Некто говорит: осознание, свободное от концептуального [мышления] и ошибочности, не является признаком непосредственного [восприятия], так как [для изложения признака] достаточно слов «свободное от концептуального [мышления]» (rtog bral); к тому же в писании сказано: «свободное от концептуального [мышления] есть непосредственное [восприятие]».

Необязательно, так как об отсутствии ошибочности было сказано выше и поэтому [автор] не повторяется.

Также иной [пример]: «Подобие непосредственного [восприятия] с заблуждением» (mngon sum ltar snang rab rib bcas) - в этих [словах Сутры] прямо указано, что если является непосредственным [восприятием] (mngon sum yin na), охватывается не являющимся непосредственным [восприятием] (mngon sum ma yin pas khyab), так как [здесь речь идет лишь о том, что] относится к подобию непосредственного [восприятия] (de mngon sum ltar snang la sbyar nas `chad rigs). Согласие невозможно, так как чувственное познание явления (snang ba`I dbang shes) [белой] морской раковины как желтой, или чувственное познание явления движущегося дерева (при взгляде с плывущей лодки) являются непосредственными верными познаниями, приходим к этому, так как [первое чувственное познание из этих двух] является верным познанием формы морской раковины, хотя ошибочно [относительно] ее цвета, так как является непосредственным верным познанием в качестве ошибающегося познания (`khrul shes su gyur ba`I mngon sum tshad ma), так как таково мнение Жалванг Ло.

Необязательно.

Аргумент обоснован, так как в «Упорядочении пути верного познания» сказано: *Ачарья Жалванг Ло...чувственное познание явления [белой] морской раковины как желтой или чувственное познание явления движущегося дерева, наблюдаемого с лодки, [порождают] обретение понимаемого смысла и далее: если не считать верным познанием [то, что] является ошибающимся познанием, то тогда также и опосредованное [познание] не является верным познанием [так как ошибается в своем являющемся объекте].*

На это другие говорят: тогда слова из "Сутры о верном познании": «подобие непосредственного [восприятия] с заблуждением» (mngon sum ltar snang rab rib bcas) не обоснованы как имеющие определенный смысл, так как обусловленное случайной причиной ошибочности (`phal gyü `khrul rgyus bsalad) - вхождением в лодку - чувственное познание с заблуждением [в отношении] явления движения деревьев, [наблюдаемых с лодки], и другие, не являются подобием непосредственного [восприятия]. На это учитель Жалванг Ло говорит: здесь нет ошибки, так как чувственное познание явления [белой] морской раковины как желтой является подобием непосредственного [восприятия] желтого [цвета белой] морской раковины, а чувственное познание явления движущегося дерева не ошибается относительно дерева, поэтому [порождает] обретение понимаемого смысла (`dod pa`I don thob pa), так как является непосредственным [восприятием]. А также об этом сказано в его комментарии: ошибается в желтом [цвете] и не ошибается в форме, поэтому [порождает] обретение понимаемого смысла; таким образом, они относятся к непосредственному [восприятию].

На это Ачарья Дхармоттара говорит: это не приемлемо, так как в том чувственном познании явления [белой] морской раковины как желтой не существует ни одной части, относящейся к желтому [цвету] (к раковине желтого цвета), приходим к этому, так как то чувственное познание явления движущегося дерева (движения дерева) не является верным познанием также в отношении (движения) любой части дерева, так как в «Малом толковании о соответствии» сказано: *Если спросить - каким образом ложное познание может контактировать с деревом? Однозначно не существует никакого контакта, так как все аспекты дерева, полностью отсекая иное, являются движущимся, тогда как дерево не движется, поэтому не существует никакого контакта (log shes yin na shing dang ji ltar `phrad ce na/ cung zad kyang `phrad pa med de/ gang yongs su bcad pa`I shing ni rnam pa sna tshogs su `gro ba de yin la/ shing ni `gro ba med pas cung zad kyang phrad pa med do).*

Если так, [тогда]: чьей же [системе] из двух [вышеизложенных] следовать? Поскольку замысел этих двух [ученых очень] глубок, сложно отбросить одно, поэтому [уместным будет] следовать согласно последней системе [из вышеизложенных], о чем говорил заместитель победоносного несравненного Цонкапы [Гьялцаб Дарма Ринчен], так как в обширном толковании «Сутры о верном познании» сказано: *В таком случае за кем же нужно следовать? У обоих великих [ученых] глубоки замыслы, поэтому нужно принять ту традицию, которую принимают великие руководители.*

Некто говорит: ум, воспринимающий-признающий как драгоценность свет драгоценного камня, исходящий из дверного проема, - непосредственное верное познание.

Некто, следуя мнению Девиндрабудхи и Шакьябудхи, говорит, что ум, воспринимающий-признающий подобное, является опосредованным верным познанием. Это не приемлемо, так как оно является ложным познанием, приходим к этому, так как является ложным познанием, ошибающимся относительно трех - объекта, сущности и вида. Первый [аргумент] обоснован, так как объект - драгоценность не существует в дверном проеме. Второй [аргумент обоснован], так как свет драгоценности не является сущностью драгоценности.

Также иной [пример]: твое изложение мнения этих трех учителей не приемлемо, так как чувственное познание, воспринимающее-признающее свет драгоценного камня в дверном проеме является непосредственным [восприятием], а опирающийся на это [восприятие] ум, постигающий то, что за дверью существует драгоценность, является опосредованным [познанием], так как об этом в «Украшении верного познания» (tshad ma gyan) сказано: *потому ум, воспринимающий-признающий драгоценность на [основе] света драгоценности, является непосредственным [восприятием], или же (а также), определено это опосредованное [познание].*

Некто из последователей «Сокровищницы рассуждений» (rigs gter) говорит: Подразделяя в определении количества непосредственных [восприятий], вайбхашики принимают только три [его вида], саутрантики принимают только четыре. Реалисты (dngos smra pa) принимают только два.

Если так, [тогда]: в «Сокровищнице рассуждений» (rigs gter) сказано: *два аспекта различающегося осознания: четыре непосредственных [восприятия] системы саутрантиков, вайбхашики - три (mngon sum bzhi po mdo sde`I lugs/ bye brag smra gsum rnam rig gnyis).*

Таким образом, то различающееся осознание (rnam rig) определяется количеством только двух: самопознание (само-осознание) (gang rig) и осознание смысла (don rig), или самопознание (само-осознание) и йогическое непосредственное [восприятие] (rnal `byor mngon sum) - как указано, так как согласен. Согласие невозможно, так как в «Обширном толковании сокровищницы рассуждений» (rigs gter dar `ika) сказано: *эти четыре опираются на те органы чувств - эти [слова] и дальнейшие указывают на то, что определяется в количестве четырех [видов], согласно общей системе Саутрантики и Читтаматры.*

Некто говорит: здесь изложение о четырех непосредственных [восприятиях] является произведенным для определения количества, исключаящего [иную] возможность (phung sum sel ba`I grangs nges).

[Тогда:] ясновидение, познающее чужой ум, является одним из четырех непосредственных [восприятий], указанных здесь, так как является непосредственным [восприятием]. Согласие невозможно, так как здесь речь идет о разрешении спора между философскими школами, и поэтому оно не указывается как одно из этих четырех. В Праманаварттике сказано: *постижение йогина невозможно охватить мыслью (rnal `byor rtogs pa bsam mi khyab).* В «Обширном толковании капель логики» сказано: *хотя ясновидение, познающее чужой ум, является непосредственным [восприятием], все же не представляет собой разновидность этих четырех (gzhan sems shes pa`I mngon shes mngon sum yin kyang bzhi po `di gang gi nang du yang dbye bar ma bkod la) и далее, исходя из этого: постижение йогина невозможно охватить мыслью.*

Также иной [пример]: Здесь изложение о четырех непосредственных [восприятиях] не является произведенным для того, чтобы [установлением] количества исключить [иную] возможность (phung sum sel ba`I grangs ces), так как произведено для того, чтобы отсечь ложное концептуальное [понимание], приходим к этому, так как целью является исключение ложных концептуальных [пониманий]: вайшешики (bye brag smra ba) считают, что только орган глаза осуществляет зрение (mig dbang sogs kho na Ita byed), саутрантики отрицают изложение умственного сознания (yid mngon bshad pa la dgag pa byas shing), вайбхашики (bye smras) не принимают самопознание, тиртики Мимансаки не



принимают йогическое непосредственное [восприятие] и т. д. В «Обширном толковании капель логики» сказано: *подразделение на четыре* и далее: *для того, чтобы исключить ложное концептуальное [понимание], и поэтому количество определяется в связи с [определенной] необходимостью.*

Некто говорит: в системе Читтаматры если является непосредственным [восприятием], охватывается являющимся безошибочным, так как в «Сокровищнице рассуждений» сказано: *непосредственное [восприятие] свободно от концептуального [мышления] и безошибочно.*

Необязательно, так как смыслом [этих слов] является то, что если является непосредственным [восприятием], охватывается тем, что не обусловлено случайной причиной ошибочности, так как в «Логике введения новичков» сказано: *слово «ошибочность» подразумевает заблуждение - наблюдение с [движущейся] лодки, огненный круг и прочее, производящее заблуждающую иллюзию.*

Если согласен в вышестоящем, [тогда]: чувственное непосредственное [восприятие] в потоке обычного существа, воспринимающее-признающее чувственное, [является] таковым, так как таково.

Если согласен, [тогда]: безошибочно в собственном являющемся объекте, так как согласен. Согласие невозможно, так как [здесь] существуют четыре [ошибки] - чувственное явлено как чувственное (gzugs gzugs su snang ba), чувственное явлено как основа признания концептуального восприятия-признания его самого (gzugs rang `dzin rtog pa`I zhen gzhir snang ba), явлено как обозначение (эмпирически) (tha snyad du snang ba), явлено как внешняя данность (phyi rol don du snang ba). В «Обширном толковании Праманасамучаи» (tshad ma kun btus dar t`ika) сказано: *хотя Читтаматра принимает необусловленность причинами ошибочности сознания, основанного [на отпечатках], охватывание того сознания тем, что безошибочно, принимает Саутрантика, а Читтаматра отвергает (sems tsam pas brtan byung gi shes pa `khrul rgyu de dag gis ma bslad par `dod kyang shes pa de la ma `khrul bas khyab pa mdo sde pa `dod kyi/ sems tsam pas khas mi len pa`I phyir).*

Таким образом, то, что сказано в «Сокровищнице рассуждений», подразумевает общее для Саутрантики и Читтаматры, а, [согласно] собственной системе Читтаматры, признаком непосредственного [восприятия] является необманиваемое осознание, свободное от концептуального [мышления] и основанное на отпечатках (привычках) (rtog pa dang bral zhing bag chags brtan `byung gi mi bslu ba`I rig pa). В «Обширном толковании Праманасамучаи» (gnam nges dar t`ika) сказано: *отпечатки сопутствуют [живому существу] на всем протяжении сансары; [то, что] возникает из отпечатков, считается необманивающим(ся) (bag chags brtan pa ni `khor ba ji srid kyi bar du `jug pa`I phyir/ bag chags brtan pa las byung ba ni mi bslu ba nyid du `jog go).*

Некто считает, что этимология термина «непосредственное [восприятие]» и вхождение в [его] изложение (смысл) - два, тождественны (mngon sum gyi sgra bshad `jug gnyis gcig). Это не приемлемо, так как этимология [этого] звука (термина) (sgra bshad) должна излагаться через [связь с] органами чувств, а смысл вхождения (`jug pa`I tshe don) должен излагаться фразой «становящееся явным» (mngon du gyur pa). Первый [аргумент] обоснован, так как в «Логике введения новичков» сказано: *если опирается на органы чувств, то [есть] основание для наименования его «непосредственным [восприятием]» (dbang po la brten pa na mngon sum gyi sgras bshad pa`I rgyu mtshan mo).* В «Сутре о верном познании» также сказано: *поскольку имеется особенная причина, то получает наименование органов чувств (thun mong ma yin rgyu yi phyir/ de yi tha snyad dbang pos byas).* И В комментарии на "Четырехсотенную" Чандракирти, излагая этимологию [термина] «непосредственное [восприятие]» согласно низшим школам, говорит: органы чувств и то, что входит [в объект], опираясь на органы чувств, [является] «непосредственным [восприятием]». Второй [аргумент] обоснован, так как в «Языке логики» сказано: *причиной вхождения в звук (обозначения термином) «непосредственное [восприятие]» [является] постижение в силу известного как "только проясняющее смысл", например, подобно рожденному из грязи [лотосу] (mngon sum gyi sgra `jug pa`I rgyu mtshan ni don mngon du byed pa kho na la grags pa`I dbang las rtogs par bya ste/ dper na `dam skyes bzhin no).*

Также иной [пример]: во время изложения этимологии непосредственного [восприятия] необходимо опираться на органы чувств, так как, если разделить [санскритский] эквивалент [термина] «непосредственное [восприятие]» - «пратьякша», [то первая часть этого слова -] «прати» входит в (означает) раздельность или [отдельные] смыслы того или иного [объекта], а [вторая часть] «акша» входит в (означает) пять органов чувств, так как Зитарти говорит: *потому тот смысл непосредственного [восприятия], подходящий также по самостоятельности, по смыслу, а также по какому бы то ни было виду, известен как называемое звуком (термином) «непосредственное [восприятие]» (des na rnat pa gang ci yang rung ste don ni bdag nyid kyang rung mngon sum byed pa`I don de mngon sum gyi sgra`I brjod byar grags so).*

2.1.1.2. **Собственное мнение [автора].** Признак, подразделение, смысл разных разновидностей (phyue ba so so`I don), смысл звука (термина) (sgra don), смысл определения количества (grangs nges kyi don).

2.1.1.2.1. Изложение системы Саутрантики, системы Читтаматры и системы высших школ.

2.1.1.2.1.1. Признак непосредственного [восприятия] (mngon sum): свободное от концептуального [мышления] безошибочное осознание (rtog bral ma `khrul pa`I rig pa). Оно подразделяется на

четыре: чувственное непосредственное [восприятие] (dbang mngon), умственное непосредственное [восприятие] (yid mngon), непосредственное самопознание (rang rig mngon sum), йогическое непосредственное [восприятие] (gnal `byog mngon sum).

2.1.1.2.1.1.1. Изложение смысла разных разновидностей.

Признак чувственного непосредственного [восприятия] (dbang ngon): свободное от концептуального [мышления] безошибочное осознание иного (по отношению к себе), возникающее от органов чувств обладателя чувственного, служащих его собственным особым хозяин-условием (преобладающим условием) (rang gi thun mong ma yin pa`I bdag rkyen dbang po gzugs can pa las byung zhing rtog bral ma `khrul pa`I gzhan rig). Оно подразделяется на пять: начиная с того [чувственного непосредственного восприятия], воспринимающего-признающего [видимое] чувственное (gzugs `dzin pa`I de), до чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего осязаемое (reg bya `dzin pa`I dbang mngon). В свою очередь каждое из них существует в трех [подвидах]: верное познание, послепознание (bcad shes) и ум, не определяющий явленное (snang la ma nges kyi bLo). Существуют основы признака каждого из трех: первый момент чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего чувственное - основа признака первого; его второй момент - основа признака второго, и чувственное непосредственное [восприятие] с наличием сомнения [в виде] обдумывания: "вижу я чувственное или не вижу?" является третьим.

Также для каждого из тех (вышеупомянутых) пяти существует три условия (rkyen) [их возникновения]: собственное условие осознаваемого (опора-осознаваемое, объект), хозяин-условие (преобладающее условие), сразу-после-того-условие.

Признак того условия осознаваемого (dmigs rkyen): то условие, которое осуществляет передачу собственного вида чувственному непосредственному [восприятию], воспринимающему-признающему чувственное (gzugs `dzin dbang mngon la rang gi nam pa gtod byed kyi rkyen). Этим является, например, грубый уровень непостоянства, тождественного по субстанции, имеющей место нераздельно с чувственным (gzugs dang grub bde dbyer med kyi rdzas gcig pa`I mi rtag pa rags pa rnam). Существует основание, [подтверждающее], что тончайший [уровень непостоянства] не относится к [этому] (phra mo mi `jog), так как [тем основанием является] отвержение возможности быть таковыми кратчайший момент времени (dus mtha` skad cig ma) и неделимый атом (rdul phra rab). Условие осознаваемого и воспринимаемый смысл (gzung don) - два, в данном случае (skabs `dir) являются взаимоохватывающими (khyab mnyam).

Признак того хозяин-условия (преобладающего условия) (bdag rkyen): то условие, которое самостоятельно порождает чувственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее чувственное (gzugs `dzin dbang mngon rang dbang du skyed par byed pa`I rkyen). Оно подразделяется на два: особое хозяин-условие и общее хозяин-условие. Признак первого (особого хозяин-условия) (thun mong ma yin pa`I bdag rkyen): то условие, которое особенно (специфически) и прямо порождает способность чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего чувственное, воспринимать-признавать чувственное (gzugs `dzin dbang mngon gzugs `dzin nus su thun mong ma yin par dngos su skyed par byed pa`I rkyen). Основа признака: орган глаза (mig dbang). Признак второго (общего хозяин-условия) (thun mong pa`I bdag rkyen): то условие, иное [по отношению] к особому хозяин-условию, порождающее главным образом самостоятельно (de`I thun mong ma yin pa`I bdag rkyen las gzhan pa`I de rang dbang du gtso bor skyed pa`I rkyen). Основа признака: ум как общее хозяин-условие (de`I bdag rkyen gyi yid).

Признак третьего (сразу-после-того-условия) (de ma thag rkyen): то условие, которое порождает ясное осознание (de gsal rig tu skyed pa`I rkyen). Основа признака: умственное сознание, непосредственно предшествующее [этому сознанию] (de`I snga logs de ma thag pa`I yid shes). Оставшееся рассматривается подобно.

2.1.1.2.1.1.2. Признак умственного непосредственного [восприятия], подразделение, способ рождения (skye tshul).

2.1.1.2.1.1.2.1. Признак того [умственного непосредственного восприятия] (yid mngon): непосредственное [восприятие], ведающее иное (по отношению к себе), устанавливаемое посредством свободного от концептуального [мышления] безошибочного восприятия-признавания второго момента того воспринятого смысла, который возник в [результате] чувственного непосредственного [восприятия], произведенного [первичным] достижением самого [смысла] (rang `dren byed kyi dbang mngon las byung zhing de`I bzung don skad cig gnyis pa `dzin pa`I rang nyid rtog bral ma `khrul pa`I cha nas bzhas pa`I gzhan rig mngon sum). Основа признака: умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее синий [цвет] вслед за чувственным непосредственным [восприятием], [воспринявшим] явление синего [цвета]. В признаке [имеются следующие слова]: «восприятия-признавания второго момента воспринятого объекта чувственного непосредственного [восприятия], произведенного достижением самого [объекта]» (rang `dren byed kyi dbang mngon gyi bzung yul skad cig gnyis pa `dzin). Эти слова исключают ложное концептуальное [понимание], думающее, что [в этом восприятии] воспринимается-признается собственный объект настоящего времени (rang yul da ltar ba `dzin nam snyam), а также думающее, что [это восприятие] является послепознанием, так как в «Языке логики» сказано: *поскольку воспринимается-признается второй момент, отсекается возможность*

восприятия-признавания уже (вспоминая) воспринятого (*skad cig gnyis pa `dzin pa`I phyir/ bzung zin pa `dzin pa nyid bsal lo*).

Слова «сразу после того, сходного [с ним восприятия органов чувств]» (*mtshungs pa de ma thag*) отсекают йогическое непосредственное [восприятие]; слова «возник из (от) непосредственного [восприятия] органов чувств» (*dbang po`I mngon sum las byung*) отсекают ложное (?) концептуальное [понимание] тиртиков о не существовании (?) [этого восприятия] у слепых, глухих и тому подобных (*phyi rol pas long pa dang `on pa sogs pa med par thal ba`I log rtog bsal*), так как в «Языке логики» сказано: *поскольку является умом, порожденным сознанием органов чувств - в качестве особенности - сразу-после-того-сходного-условия, [этой особенностью] отсекается то, что йогическое сознание может быть умственным непосредственным [восприятием]* (*dbang po`I shes pa las skyes pa`I yid yin pas zhes pa nas/ mtshungs pa de ma thag pa`I rkyen gyi khyad par gyis kyang rnal `byor pa`I shes pa yid kyi mngon sum nyid du thal ba bsal te*).

Таким образом, если является умственным непосредственным [восприятием], охватывается возникающим вслед за чувственным непосредственным [восприятием], так как в «Языке логики» сказано: *сразу же за прекращением чувственного непосредственного [восприятия] рождается умственное непосредственное [восприятие]* (*dbang mngon `das ma thag tu yid mngon skye ba`o*).

2.1.1.2.1.1.2.2. Оно подразделяется на пять: умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее чувственное (*szugs `dzin yid mngon*), умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее звук, умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее запах, умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее вкус и умственное непосредственное [восприятие], воспринимающее-признающее осязаемое.

2.1.1.2.1.1.2.3. Способ рождения. Некоторые последователи «Сокровищницы» говорят: первым рождается момент чувственного непосредственного [восприятия], затем рождается момент умственного непосредственного [восприятия], затем рождается момент чувственного непосредственного [восприятия] и далее рождаются поочередно (*spel mar skye ba*). Такова система Аламкара Пандиты. Система «присутствия трех непосредственных [восприятий]» (*mngon sum `gros gsum pa*), [согласно] брахману Дэжед Гава или Шамкарананды [такова]: первым также рождается момент чувственного непосредственного [восприятия], затем, порождаемые условием сходства, возникают два: [опираясь] на тот [момент чувственного непосредственного восприятия] как на [свое] сразу-после-того-условие, а на [соответствующий] орган чувств как на [свое] хозяин-условие, рождается второй момент чувственного непосредственного [восприятия], и в этот же момент рождается первый момент умственного непосредственного [восприятия]. Начиная с [этого возникновение] второго момента чувственного непосредственного [восприятия], вплоть до уничтожения, они являются одновременными. Поэтому эти два непосредственных [восприятия] направлены на внешнее, тогда как еще присутствует направленное на внутреннее самопознание; итог: три. Система Ачарьи Дхармоторы провозглашает то, что оно (умственное непосредственное [восприятие]) рождается только в конце потока чувственного непосредственного [восприятия] (*dbang mngon gyi rgyun mtha` kho nar skye ba*). Из этих трех два - первый и последний - не приемлемы, а средний назван приемлемым, так как в «Сокровищнице рассуждений» сказано: *поочередное и в конце потока - оба, опровергаются* (*spel ma dang ni rgyun gyi mtha`/ gnyis ka la yang gnod byed yod*).

[Мнение о том, что] поочередное [рождение] принимается Аламкара Пандитой, не приемлемо, так как об этом не говорится в тибетских переводах трудов Аламкара Пандиты. В «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *можно говорить, что мнение о поочередном рождении чувственного и умственного только известно многим ученым, но в действительности ни в одном тибетском переводе Аламкара Пандиты и его последователей не говорится об этом*. Также в «Обширном толковании сокровищницы рассуждений» сказано: *В нынешних переводах толкований Аламкары не упомянуто мнение о поочередном рождении*.

Поочередное рождение является не логичным, так как опровергается множеством [способов], кроме того, вообще не относится к системе Праманаварттики, хотя многие считают наоборот, таковым.

[Аргумент] не обоснован.

[Тогда] нет восприятия-признавания объекта из-за отсутствия промежуточного периода (момента чувственного непосредственного восприятия) [между] рожденьями этапов (моментов) чувственного непосредственного [восприятия] (т.е. из-за отсутствия связи между моментами этого восприятия) (*dbang mngon rim gyis skye tshe bar ma chad par yul mi `dzin*), так как моменты чувственного [непосредственного восприятия] и умственного [непосредственного восприятия] поочередны (*dbang yid skad cig ma spel ma*). Согласие невозможно, так как в Праманаварттике сказано: *то, что вкушается при восприятии-признавании этапами (поочередно), не может быть явлено из-за отсутствия промежуточного [периода]* (*rim gyis `dzin na de myong ba/ nam chad med par snang mi `gyur*).

Таким образом, не приемлемо мнение о [том, что] поочередное [рождение] чувственного [непосредственного восприятия] и умственного [непосредственного восприятия] принимается в системе Аламкара Пандиты, так как его система выдвигает то, что чувственное непосредственное

[восприятие] и умственное непосредственное [восприятие] одновременны (dus mnyam pa), приходим к этому, так как этот учитель, принимая тождественность умственного непосредственного [восприятия] и концептуального [мышления] (yid mngon la rtog pa gcig `dod pas), не [считает] несовместимыми рождение концептуального [мышления] также и во время чувственного непосредственного [восприятия] (dbang mngon dus su yang rtog pa skye ba mi `gal pa), так как в «Аламкаре» (rgyan) сказано: *пребывающее в предыдущем [момента] какое-либо привычное (как результат свыкания) сознание [с мыслью] «это [есть то-то]», поскольку произведено непосредственным [восприятием], принимается как являющееся умственным непосредственным [восприятием] (goms las mdun na gnas pa las/ `di`o zhes ni shes pa gang/ mngon sum byed phyir de la ni/ yid kyi mngon sum yin par `dod).*

Хотя [здесь] существует спор с [позицией] Дхармоторы, [о чем более подробно можно будет] узнать из других [источников], но здесь также получаем «присутствие трех [непосредственных восприятий]» (`gros gsum). Согласно системе Аламкара Пандиты, [положение] о непосредственном [восприятии] не соответствует [изложенному в] Праманаварттике, так как в противном случае будут существовать ошибки (skyon): существование концептуального [мышления] во вхождении [в объект] утверждающе (sgrub `jug gi rtog pa yod pa), и противоречие с тем, что изложено в «Семеричной логике» и в Сутре о том, что непосредственное [восприятие] свободно от концептуального [мышления] (mngon sum rtog bral). Но все же, согласно Прасангике, позиция вполне подходящая.

Мнение, приписываемое брахману, также не приемлемо, так как ни в переводах трудов брахмана, ни в других свидетельствах ученых святой страны не указывается на это. Это всего лишь тезис (нуждающееся в доказательстве), приходим к этому, так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *мнение о том, что это является постулатом великого брахмана, определяется как всего лишь то, что известно, тогда как не существует ни одного источника, переведенного на тибетский язык, [свидетельствующего об этом].*

Также иной [пример]: при определении вами «присутствия трех [непосредственных восприятий]» нет необходимости их перечислять, так как, если принимать перечисление, [их можно] насчитать и до семи, приходим к этому, так как относительно объекта существует пять присутствующих [восприятий], и присутствующих [восприятий], произведенных органами чувств и умом - два; итого: семь. В «Обширном толковании сокровищницы» сказано: *относительно объекта [насчитывается] пять, если же добавить [к этим еще два] - относительно органов чувств и ума, становится семь. И в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: не понимая существования большой необходимости в перечислении существующих присутствий (присутствующих восприятий) в этом способе рождения, не существует определения необходимости в количестве присутствий (skye tshul `di la `gros du yod btsis pa la dgos pa chen po yod par ma go bas/ `gros du rtsi dgos pa `I nges pa med la).*

Также иной [пример]: мнение о том, что умственное непосредственное [восприятие] ясно видит чувственное в потоке обычного существа в то же время, когда чувственное непосредственное [восприятие] глаза входит в объект - чувственное (mig gi dbang mngon yul gzugs la `jug bzhin pa `I dus su so skye de `I rgyud la gzugs gsal bar mthong ba `I yid mngon `dod pa shin tu tha chad), является совершенно не логичным, так как, [во-первых], это несовместимо с существующими толкованиями коренной семеричной логики, [во-вторых], это несовместимо со всеми прямыми положениями источников; но этим не исчерпывается, так как в Праманаварттике сказано: *[способности] единого совершенно ясного ума рождаются одновременно не общими по роду, а также... (gcig car rigs mi mthun skye yang/ shin tu gsal ba `I sems gcig gis).* И еще: *то, что различающееся сознание входит в иной смысл, прямо несовместимо со множеством (ram shes don gzhan zhugs pa yi/ sogs du ma dang dngos su `gal ba `I phyir).*

Первый [аргумент] обоснован, так как это несовместимо со всеми основаниями изложения того, что воспринятым является второй момент воспринятого смысла чувственного непосредственного [восприятия], причина которого - органы чувств (dbang pos rgyu byas pa dang/ dbang mngon gyi bzung don skad cig gnyis pa bzung bar bshad pa `I rgyu mtshan thams cad dang `gal ba). Это легко постигнуть.

Также иной [пример]: ты считаешь, что в системе брахмана принимается [следующее]: первым [рождается] только один момент чувственного непосредственного [восприятия], затем рождаются два: чувственное непосредственное [восприятие] и умственное непосредственное [восприятие] и поэтому не приемлемо, что в этой системе принимается только «присутствие трех [непосредственных восприятий]», так как, если следовать такому [порядку] необходимо принять оба [варианта]: «присутствие трех непосредственных [восприятий]», а также «присутствие двух [непосредственных восприятий]» (в первый момент), приходим к этому, так как необходимо [принять] «присутствие двух» вместе, а «присутствие трех» ты принял сам. Первый [аргумент] обоснован, так как время, когда первым рождается только один момент чувственного непосредственного [восприятия], [уже] является [временем] «присутствия двух непосредственных [восприятий]», приходим к этому, так как в это время, кроме двух: чувственного непосредственного [восприятия] и самопознания, не существует иных непосредственных [восприятий].

[Аргумент] не обоснован.

[Именно] в это время становится «присутствием двух непосредственных [восприятий]». Все это невозможно опровергнуть.

Таким образом, [согласно] собственной системе «Семеричной логики», способом рождения умственного непосредственного [восприятия], по мнению Дхармоттары, является рождение [только] в конце потока чувственного непосредственного [восприятия], так как обоснованы как не приемлемые [следующие] воззрения: рождается как являющееся умственным непосредственным [восприятием], начиная со второго момента чувственного непосредственного [восприятия]; рождается поочередно; рождается как «присутствие трех [непосредственных восприятий]», свободных от концептуального [мышления]; а также [воззрение] Аламкары, что непосредственное [восприятие] надделено концептуальным [мышлением]. Последние [аргументы] легко [понять]. Первый [аргумент] обоснован, так как [в источниках] говорится о непосредственном [восприятии], ведающим иное, произведенным хозяин-условием - умом [или] органами чувств, так как в Сутре сказано: *осознавание чувственного бывает двух видов: опирающееся на [орган] глаза и на ум (gzugs shes pa ni mtam pa gnyis te/ mig dang yid la brten pa`o)*. Также в «Компендиуме верного познания» сказано: *ум, а также смысл.*

Во время [присутствия] чувственного непосредственного [восприятия] не рождается умственное [непосредственное восприятие], а рождается сразу вслед за его прекращением (dbang mngon dus su yid mngon mi skye la de rdzogs rjes de ma thag tu skye ste). В этот момент играющим главную роль является существование или не существование несовместимых [с рождением умственного непосредственного восприятия] условий, тогда как собрание причин рождения чувственного непосредственного [восприятия] [может быть] полным или не полным - это не важно (de dag gi dus su dbang mngon skye ba`I rgyu tshogs tshang ma tshang mtshungs kyang `gal rkyen yod med dbang gis yin pa), так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *во время пребывания потока и до окончания потока собрание причин [может быть] полным или не полным - не важно, но существование или не существование несовместимых условий отнюдь не равнозначно, так как до окончания потока чувственное сознание возникает непрерывно. Но, как только рождается умственное непосредственное [восприятие], [поток] прерывается (`di rgyun dang rgyun ma rdzogs gong la rgyu tshogs tshang ma tshang mtshungs kyang `gal rkyen yod med mi mtshungs te/ rgyun ma rdzogs gong du dbang shes bar ma chad bar `byung bas yid mngon skye ba`I go bkag pa`I phyir ro)*.

Кроме одного момента умственного непосредственного [восприятия] не рождается [еще какой-либо момент] (yid mngon skad cig ma gcig las mi skye ste), так как если [предположить, что] поток [этого восприятия] рождается, то не приемлемо [признание, что он - поток] определяется силой вкушения, поскольку не произведено приписывание (и поэтому не существует основы отсечения и отсекаемого определением) (rgyun skye na myong stobs kyis nges par `gyur bas mi `thad do| zhes sgro `dogs mi byed pa) - охватывается, так как, являясь полностью скрытым объектом, обосновывается [только] достоверностью текстов (достоверными текстами) (des na de shin tu lkog gyur yin pas lung gi tshad mas grub pa), так как в «Малом толковании о соответствии» сказано: *умственное непосредственное [восприятие] является лишь известным среди философов, но верное познание, обосновывающее его, не является существующим (yid kyi mngon sum de ni grub pa`I mtha` la grags pa tsam yin gyi `di grub par byed pa`I tshad ma ni yod pa ma yin no)*. И еще, в «Обширном толковании капель логики» под названием «Драгоценная сокровищница» сказано: *Умственное непосредственное [восприятие] является тем, что постигается нами, опираясь на авторитетные тексты, очищенные тремя исследованиями, а иными верными познаниями постигнуть нет возможности (yid kyi mngon sum de yang bdag cag mams kyis dpyad pa gsum gyis dag pa`I lung la brten nas rtogs par bya ba yin gyi/ tshad ma gzhan gyis rtogs par mi nus so)*.

Некто говорит: умственное непосредственное [восприятие] в потоке обычного существа, для него оно не является полностью скрытым объектом, так как обосновано непосредственным [восприятием] в его потоке, приходим к этому, так как обосновано непосредственным самопознанием, воспринимающим-признающим то [умственное непосредственное восприятие] в том потоке, приходим к этому, так как является сознанием (shes pa) в том потоке.

Необязательно.

Обязательно, так как если является сознанием, обязательно существует самопознание, воспринимающее-признающее себя.

Тоже необязательно, так как непосредственное самопознание обосновывает сознание в виде потока (rgyun ldan gyi shes pa) и верное познание (tshad ma), однако оценивание (gzhal) непосредственным самопознанием только (просто) сознания (shes pa tsam) не обосновано. Этим [ответом] обретается понимание.

Об этом же: если так, [тогда]: сознание, произведенное особенностью несуществования самостности индивида (любой дхармой) в потоке видящего эту сторону (обычного существа) (tshur mthong gi rgyud kyi gang zag gi bdag med kyis khyad par du byas pa`I shes pa), оно постигает непосредственным [восприятием] несуществование самостности индивида в потоке видящего эту сторону (обычного существа) (khyod tshur mthong gi rgyud kyi mngon sum gyis rtogs pa), так как постигается непосредственным самопознанием в том потоке - охватывание признается. Приходим к этому, так как является сознанием, ведающим иное, в том потоке - охватывание признается.

Если согласен, [тогда]: [он является] святым (rphags pa), так как согласен. Оставшееся постигается легко.

2.1.1.2.1.1.3. Самопознание (осознавание себя). В «Сутре о верном познании» сказано: *привязанность и другие являются самопознающими, лишенными концептуального [мышления] (chags la sogs| rang rig rtog pa med yin).*

В автокомментарии (rang `grel) сказано: *Привязанность, злость, тупость, счастье, страдание и другие - самопознающие и, поскольку не зависят от органов чувств, являются самопознающим непосредственным [восприятием] (`dod chags dang zhe sdang dang| gti mug dang bde ba dang sdug bsngal la sogs pa ni rang rig pa dang| dbang po la mi ltos pa`I phyir| rang rig pa`I mngon sum mo).* Комментируя смысл этих слов, далее говорится: *самотность счастья и других не опирается на иные [восприятия], поэтому не является обоснованным иными аспектами отличия (bde sogs bdag nyid gzhan mi bstan| tha dad rnam gzhas grub pa min).*

Здесь [излагаются] три: признак самопознания, подразделение, обоснование.

2.1.1.2.1.1.3.1. Признак самопознания (rang rig): вид воспринимающего (`dzin rnam).

Признак непосредственного самопознания (rang rig mngon sum): вид воспринимающего, свободный от концептуального [мышления] и безошибочный (rtog bral ma khrul ba`I `dzin rnam).

Признак непосредственного самопознания - верного познания (rang rig mngon sum gyi tshad ma): первичное необманиваемое познание в качестве вида воспринимающего, свободное от концептуального [мышления] и безошибочное (`dzin rnam du gyur pa`I rtog bral ma khrul pa`I gsar du mi bslu ba`I shes pa).

2.1.1.2.1.1.3.2. Подразделяется на три: верное познание в качестве являющегося самим (самопознанием), послепознание, и ум, не определяющий явленное. Основы признака последовательно таковы: первый момент самопознания, вкушающего сознание глаза, является верным познанием. Второй момент самопознания, подобный тому (предыдущему), является послепознанием. Самопознание в потоке обычного существа, воспринимающее-признающее умственное непосредственное [восприятие] в качестве сущности кратчайшего момента времени (dus mtha` skad cig ma`I ngo bor gyur ba`I yid mngon `dzin pa`I rang rig), самопознание, воспринимающее-признающее блаженство (bde ba) в потоке вайшешика, а также самопознание, воспринимающее-признающее опосредованное верное познание (умозаключение) в потоке чарваки, являются умом, не определяющим явленное.

2.1.1.2.1.1.3.3. Обоснование. Сознание глаза, воспринимающее-признающее синий [цвет], является сознанием, способным вкушать себя (rang myong can gyi shes pa), так как является сознанием, существующим [позже] как воспоминание, вспоминающее себя (rang dran pa`I dran shes yod pa`I shes pa).

Если согласен, [тогда]: существует самопознание, вкушавшее самостоятельно [то сознание глаза, воспринимающее-признающее синий цвет], так как вкушение себя (rang myong) определяется как [осуществляемое] одним из [двух]: осознанием себя (самопознанием) (rang rig), либо осознанием иного (gzhan rig); но вкушение, [осуществляемое] осознанием иного, не приемлемо из-за бесконечности [процесса вкушения в этом случае]. В Праманасамуччае сказано: *также воспоминанием о прошедшем времени из двух способов обосновано самопознание, поскольку не существует не вкушающее (dus phis dran pa las kyang ste| tshul gnyis dang ni rang rig grub| ma myong ba ni med phyir yang).* И еще, в Праманаварттике сказано: *осознание самого себя обосновывается воспоминанием.*

Некто говорит: самопознание является психическим элементом (ldan min `du byed).

[Тогда:] этот обладатель дхармы (объект спора) не является непосредственным [восприятием], так как не является обладающим [сходством с умом] (ldan min).

Если согласен, [тогда]: [это] прямо несовместимо с подразделением непосредственного [восприятия] на четыре, где самопознание считается отдельным.

Некто говорит: не существует послепознания в качестве самопознания.

[Тогда:] непосредственное самопознание, переживающее непосредственное чувственное [восприятие], воспринимающее-признающее синий [цвет], его второй момент является послепознанием, так как оно (то непосредственное самопознание) является непосредственным верным познанием в виде потока [моментов] (khyod rgyun dang ldan pa`I mngon sum gyi tshad ma yin pa). Аргумент легко [понять]. Охватывается, так как в «Малом толковании о соответствии» сказано: *что касается первого момента непосредственного [восприятия] и опосредованного [познания], они являются верным познанием, а последующие [моменты], не отличные по обоснованности в качестве [составных частей] потоков тех двух, отвергаются как являющиеся верным познанием (mngon sum dang| rjes su drag pa dag gi dang po`I skad cig ma nyid ni tshad ma yin la| de dag gi rgyun tu gyur ba`I grub pa dang bde ba tha mi dad pa phyi ma rnam ni tshad ma yin pa spangs pa`o).*

На это некто говорит: не существует послепознания в качестве самопознания, так как самопознание, переживающее (nyams myong) послепознание, является верным познанием [того] послепознания.

Необязательно, так как, хотя то (самопознание) является верным познанием того (послепознания), но второй момент того же (самопознания) позволяет назвать [его] послепознанием, например, подобно непосредственному [восприятию].

2.1.1.2.1.1.4. Йогическое непосредственное [восприятие]. В «Сутре о верном познании» сказано: *Йогины же видят лишь смысл, указанный учителем, не смешивая (rnal `byor rnamkyi bla mas bstan| ma `dres pa yi don tsam mthong).*

Смысл этих слов в Праманаварттике представлен так: *Сознание йогина является [плодом] свыкания с изложенным ранее [смыслом], а остальное не имеет близкого значения (mal `byor shes pa sngar bshad pa| de dag gi de goms byung yin| lhag ma nye bar bslad pa yin).*

Здесь [излагаются] три: признак йогического непосредственного [восприятия], подразделение, обоснование.

Первое. Признак йогического непосредственного [восприятия] (rnal `byor mngon sum): знание, свободное от концептуального [мышления] и безошибочное в отношении смысла собственного правильного объекта, а также возникшее в силу свыкания с самадхи слитых воедино безмятежности и проникновения как своего особого хозяин-условия (rang gi thun mong ma yin pa`I bdag rkyen du gyur pa`I zhi lhag zur `brel gyi ting nge `dzin goms pa`I stobs las byung zhing| rang yul yang dag pa`I don la rtog bral ma `khrul pa`I mkhyen pa).

Второе. Также подразделяется на два: верное познание и слепопознание в качестве являющихся им. Также существует являющееся им, относящееся к Путям Видения, Созерцания, Без Обучения трех Колесниц (rang yin gyi theg pa gsum gyi mthong sgom mi slab lam). В йогическом непосредственном [восприятии] не существует не определения явленного (rnal `byor mngon sum la snang la ma nges pa med), так как если является им (йогическим непосредственным [восприятием]), охватывается определяющим всё явленное ему самому, так как в Праманаварттике сказано: *Как только увидит великий разум, [сразу] и определяет все аспекты.*

Третье. Обоснование. Каждое из двух: мудрость, постигающая несуществование самостности, и сострадание (brtse ba dang| bdag med rtogs pa`I shes rab gnyis re re nas), являются способными максимально развиться до совершенно ясного явления смысла созерцаемого с помощью созерцания, неотлучного от условия созерцания (sgom rkyen dang ma bral bar bsgoms pa las bsgom bya`I don la gsal snang rab kyı mthar phyin `byung rung yin te), так как являются дхармами потока ума, независящего от повторяемого применения усилия, вследствие достигнутого устойчивого свыкания с опорой, как, например, привязанность (rten brtan goms par byas zin `bad rtsol bskyar ma la mi ltos pa`I sems rgyud kyı chos yin pa). Об этом в Праманаварттике сказано: *Поэтому правильное или не являющееся правильным – что бы ни было объектом глубокого свыкания, и, если свыкание доведено до предела, то его следствием будет ясный, не концептуальный ум (de phyir yang dag yang dag min| gang gang shin tu goms gyur pa| goms pa yongs su rdzogs pa na| de gsal mi rtog blo `bras can).*

Таким образом, основой ума (rten sems) является лишь ясное осознание (gsal rig tsam), а начало и конец только лишь устойчивого осознания обосновываются исследованием, устанавливающим беспредельность (ясного осознания) (de brtan par rig pa tsam gyı ya mtha` dang ma mtha` thug med du sgrub pa`I rigs pas grub pa). В «Украшении» сказано: *от органов чувств [возникает] сознание умственного, от этого сознания умственного снова [возникает] являющееся тем, из которого, в свою очередь, снова образуется то, поэтому сансара пребывает, не имея ни начала, ни конца (dbang bo yid kyı shes pa las| yid kyı shes pa`ng de las yin| de las kyang yang der `gyur phyir| srid pa thog mtha` med par gnas).*

2.1.1.2.1.2. Хотя [такая трактовка] в общих чертах соответствует системе Читтаматры, все же вкратце изложу [их мнение] по четырем [пунктам]: собственная сущность непосредственного [восприятия] (mngon sum rang gi ngo bo), особенности трех условий (rkyen gsum gyı khyad par), изложение подобия непосредственного [восприятия] (mngon sum ltar snang bshad pa), изложение смысла звука, обосновывающего признак (определение), как обозначающий определяемое (mtshon bya rjes brjod| mtshan nyid sgrub pa`I sgra don bshad pa).

Первое. Три: признак, подразделение, изложение смысла каждого [вида].

1. Признак непосредственного [восприятия] (mngon sum): необманивающееся сознание, свободное от концептуального [мышления] и возникшее [благодаря] устойчивым отпечаткам (rtog pa dang bral zhing bag chags brtan byung gi mi bslu ba`I shes pa). В Праманавиничае сказано: *поскольку устойчивы отпечатки [восприятия-признавания] много [по отношению к себе], пока существует сансара и то, что связано с ними, может полагаться необманивающимся лишь условно - это и является верным познанием (gzhan bag chags brtan pa`I phyir `khor ba ji srid bar rjes su `brel ba de ni tha snyad du mi bslu ba la ltos te `dir tshad ma yin po).* И в комментарии «О соответствии» [вышеприведенного сочинения] сказано: *понимая разные изложения наставников об обоих: устойчивых и не устойчивых отпечатках, говорит только о различающем ведании (rnam par rig pa tsam du smra ba la ni slob dpon gyis bag chags brtan pa dang mi brtan pa dag gi rnam par bzhas pa mthong la zhes sogs gsungs pa`I phyir).*

Общее воззрение Саутрантики и Читтаматры [было изложено] ранее, а особое [воззрение] Читтаматры должно соответствовать такому [изложению].

2. Подразделение. Существует четыре непосредственных [восприятий]: чувственное непосредственное [восприятие], умственное непосредственное [восприятие], самопознание, йогическое непосредственное [восприятие]. Первое подразделяется на пять: от чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего [видимое] чувственное, до

чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего осязаемое. Каждое из них подразделяется на два (три): верное познание и послепознание, а также на неопределяющее явленное.

2. Согласно изложенному в «Семи логиках» сущность, подразделение и способ рождения умственного непосредственного [восприятия] подобен вышеизложенному, а, согласно «Пяти областям бхуми (стадий Пути)», существуют небольшие особенности, но, во избежание излишнего многословия (spros pas der ltos) отсылаю к этому источнику.

3. Вышеизложенное воззрение относительно самопознания принимают [следующие философские школы]: Саутрантика, Читтаматра и Йогачара-мадхьямака. Прасангика и Саутрантачара-мадхьямака не принимают [его].

4. Существуют две особенности принятия йогического непосредственного [восприятия]: [согласно] воззрению Саутрантики, являющийся объект охватывается собственным признаком, и [другая особенность:] несуществование самостности дхарм (chos kyi bdag med) постигается непосредственным [восприятием]. Последнее изложено в «Компендиуме Колесниц». Йогачара-мадхьямики по замыслу «Ланкаватары» принимают обе [особенности].

Второе. Три условия [согласно системе] Читтаматры. В «Признании осознаваемого» (dmigs brtags) сказано: *Сущность внутреннего предмета познания является подобием внешнего, поскольку сущность различающегося сознания является смыслом (объектом), [эта сущность] является также и условием (nang gi shes bya'I ngo bo ni/ phyi rol ltar snang gang yin pa/ don yin nam shes ngo bo'I phyir/ de rkyen nyid kyang yin phyir ro).*

Эти слова указывают на условие осознаваемого явления [синего цвета] в чувственном непосредственном [восприятии], воспринимающем-признающем синий [цвет] (sngon `dzin dbang mngon gyi snang ba'I dmigs rkyen dang), и на номинальность этого условия осознаваемого (de'I dmigs rkyen btags pa ba), так как синий [цвет] и другое, явленные наподобие внешнего (phyi rol lta bur snang ba'i) по [отношению] к чувственному сознанию, то являющееся тем смыслом (синего цвета) в том чувственном сознании является не только осознаваемым (dmigs pa), но и условием того [восприятия] (de'I rkyen yang), поэтому он определяется как являющийся условием осознаваемого (dmigs rkyen), приходим к этому, так как если является сущностью того, что познается различающе тем различающимся сознанием (de nam shes de'I nam par shes par bya ba'I ngo bo yin pa), то является осознаваемым (dmigs pa), так как в автокомментарии сказано: *поскольку познание различающе внутреннего [является] явлением смысла (внешнего объекта) и рождается от него, оно обладает двумя дхармами, и то, что существует только в нем, является условием осознаваемого (nang gi nam par shes pa ni don du snang ba dang de las skye ba'I phyir chos gnyis dang ldan pa nang na yod pa kho na dmigs pa'I rkyen yin no).*

Таким образом, здесь говорится об условии явления (snang ba'I rkyen); кроме того, хотя тот синий [цвет], явленный чувственному сознанию, является одновременным [с ним] в качестве самостности самого этого чувственного сознания (de dbang shes gcig pu de'I bdag nyid du gyur ba'I dus mnyam), тем не менее, принимается, что он [все же является его] условием (rkyen), так как если существует такой объект, то рождается то чувственное сознание, а если не существует [такого объекта], то [такое сознание] не рождается. Об этом в «Признании осознаваемого» сказано: *Даже если одна часть безошибочна, то [является] условием (gcig cha'ng mi `khrul phyir na rkyen).* И в автокомментарии этого сочинения сказано: *То, что таким образом явлено, номинально является условием, но, если спросить - его части рождаются одновременно, и каким же образом [тогда] то будет условием? Если даже одна часть...поэтому называется условием (re zhig de ltar snang ba nyid rkyen yin la btags na de'I phyogs lhan cig skye pa ko ji ltar rkyen yin zhe na gcig cha'ng zhes sogs nas/ rkyen nyid yin par smra'o zhes gsungs pa'I phyir).*

Это (вышеизложенное) не является собственной системой [автора], а всего лишь [представлено] в соответствии с [изложением] шести [видов] причин, принимаемых учителями Абхидхармы. Поэтому здесь условие осознаваемого является номинальным (условным) (dmigs rkyen btags pa ba yin pa), так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *Этот способ изложения условия осознаваемого является лишь повторением мнений таких учителей Абхидхармы как Васубандху и другие, принимавшими возможность одновременности причины и следствия, а также необязательность того, что причина и следствие являются иными субстанционально (dmigs rkyen gyi tshul `di yang rgyu `bras dus mnyam srid pa dang/ rgyu `bras la rdzas gzhan gyis ma khyab par `dod pa'I chos mngon pa ba'I slob dpon dbyig gnyen la sogs pa snga ma dag gi `dod pa brjod pa tsam yin gyi zhes sogs gsungs pa'I phyir).*

Согласно собственной системе наставника (Дигнага), признаком условия осознаваемого не может быть одновременность; условие осознаваемого - сознание, возникшее перед этим сознанием (shes pa de'I snga logs su byung ba'I shes pa); таким образом, это необходимо обосновывать такой последовательностью, а одновременность невозможна, так как в «Признании осознаваемого» сказано: *Или, поскольку считается способностью (породить нечто), является последовательностью (причин и следствий) (yang na nus pa `jog phyir rim gyi yin).*

Таким образом, та или иная способность породить вид объекта в последующих [моментах] чувственного сознания, [которая является] собственным следствием предшествующих [моментов] чувственного сознания (dbang shes snga ma snga ma'I steng gi rang `bras dbang shes phyi ma phyi ma yul gyi nam ldan du skyed pa'I nus pa de dang de), является условием осознаваемого [для] последующих [моментов] в



последовательности [моментов] чувственного сознания (rim gyis dbang shes phyi ma phyi ma`I dmigs rkyen yin te), так как является условием, устанавливающим вид объекта в последующих [моментах] чувственного сознания, [которые являются его] собственным следствием (rang `bras dbang shes phyi ma phyi ma de dag la yul gyi gnam pa `jog pa`I rkyen yin pa`I phyir), приходим к этому, так как под словом «способность» (nus pa) нужно понимать основу спора (rtsod gzhi) (обладателя дхармы в вышеприведенном силлогизме), а под словами «так как устанавливает» (`jog phyir) - обосновывающее (sgrub byed) (основание, довод в этом силлогизме). В противном случае, следуя прямому значению слов, легко впасть в ошибку, придя к тому, что охватывание не [имеет никакой] связи, и что поток чувственного сознания [является] причиной (khyab pa ma `brel ba`m] dbang shes kyi rgyud rgyur thal ba`I skyon `ong ba). Кроме того, существует основание говорить: (не следует забывать о значении слов:) «устойчивые отпечатки» (bag chags brtan `byung), так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *поэтому способность - обладатель дхармы, а [слова] «так как устанавливает» являются тем, что относится к обосновывающему.*

Такой способ изложения приемлем, так как имеется следующее обоснование: синий [цвет] (его момент), возникший сразу перед [моментом] чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего синий [цвет] (sngon `dzin dbang mngon gyi snga logs de ma thag tu byung ba`I sngon po), и способность предшествующего непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего органами чувств синий [цвет] - сразу-после-того-условия, порождать вид синего [цвета] в последующем [моментах] чувственного непосредственного [восприятия] (sngon `dzin dbang po`I mngon sum gyi de ma thag rkyen gyi steng gi dbang mngon phyi ma sngon po`I gnam ldan du skyed pa`I nus pa) - два [в качестве одного предмета рассмотрения], являются условием осознаваемого последующего [момента] чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего синий [цвет], так как являются условием, порождающим вид синего [цвета] в последующих [моментах] чувственного непосредственного [восприятия], так как [в текстах] это указано как обоснование, так как в автокомментарии сказано: *То, что явлено как смысл [внешнего], порождает следствие - различающееся сознание, соответствующее тому, что ему явлено, поэтому то, что способность является опорой различающегося сознания, непротиворечиво* (don du snang ba de ni rang snang ba dang mthun pa`I `bras bu nam par shes pa skyed pa`I phyir nus pa nam par shes pa`I rten byed pa mi `gal lo).

Охватывается, так как слова «то, что явлено как смысл [внешнего]» (don du snang ba de ni) указывают на то, что синий [цвет] - это условие осознаваемого, и слова «способность...» (nus pa sogs) указывают на способность (nus pa) [тоже] как на условие осознаваемого. В «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *Согласно системе Читтаматры, любые проявляющиеся в чувственном сознании виды объектов, являются видами, проявляющимися в силу отпечатков, а не являются видами, полученными со стороны самого объекта... поэтому считается условием осознаваемого на том основании, что является основным условием, порождающим вид объекта в последующих [моментах] чувственного сознания.*

Синий [цвет] (его момент), возникший сразу перед [моментом] чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего синий [цвет], и способность предшествующего [момента] органа чувств (dbang po snga ma) порождать вид объекта в последующем [моментах] чувственного непосредственного [восприятия] - два, также, являясь осознаваемым (dmigs pa) и условием (rkyen) последующего [момента] чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего синий [цвет], не являются установленными как условие осознаваемого (dmigs rkyen) последующего [момента] чувственного непосредственного [восприятия], так как, хотя об этом говорят последователи Абхидхармы, но все же здесь это не приемлемо, приходим к этому, так как [для установления чего-либо в качестве того условия] необходимо такое условие, которое порождает вид объекта в последующем [моментах] чувственного сознания (dbang shes), так как в «Семеричной логике, проясняющей мрак ума» сказано: *[Лишь] по причине того, что является и осознаваемым и условием последующего [момента] чувственного сознания, не является установленным как условие осознаваемого, а называется условием осознаваемого потому, что является условием, порождающим вид собственного осознаваемого в последующем [моментах] чувственного сознания.* В «Украшении логики» сказано: *Условием осознаваемого, установленным как способность, является [момент] синего [цвета], возникший перед чувственным сознанием, которому явлен синий [цвет].*

Синий [цвет] и синий [цвет], как проявленный вид в чувственном непосредственном [восприятии] (sngon po dang dbang mngon la gnam pa shar ba`I sngon po) - два, являются обладающими двумя дхармами условия осознаваемого, так как являются и осознаваемым и условием, и поэтому они объясняются как условие осознаваемого, обладающее двумя дхармами. Это является номинальным (условным) условием осознаваемого (dmigs rkyen btags pa ba).

А также: [момент] синего [цвета], сразу предшествующий чувственному непосредственному [восприятию], и способность предшествующего [момента] чувственного непосредственного [восприятия] порождать вид объекта в последующем [моментах] чувственного непосредственного [восприятия] - два, обладают двумя дхармами условия осознаваемого, так как обладают двумя: устанавливают вид осознаваемого в чувственном сознании (dbang shes la dmigs pa`I gnam pa `jog byed), а также являются условием чувственного сознания (dbang shes kyi rkyen), так как в автокомментарии сказано:

Таким образом, поскольку внутреннее осознаваемое обладает двумя дхармами, то принимается как условие осознаваемого.

Три условия чувственного непосредственного [восприятия]: условие осознаваемого, хозяин-условие, сразу-после-того-условие. Таким образом, условие осознаваемого [для] чувственного непосредственного [восприятия], воспринимающего-признающего синий [цвет], не охватывается осознаваемым, а осознаваемое не охватывается условием осознаваемого. Также и условие осознаваемого [для] чувственного непосредственного [восприятия] не охватывается явленным (snang bas), также как не охватывается и не явленным (mi snang bas), а также не охватывается постигаемым (rtogs) и не охватывается не постигаемым (ma rtogs). Условие осознаваемого и чувственное непосредственное [восприятие] являются отличными по субстанции (rdzas tha dad yin), но при чувственном непосредственном [восприятии], воспринимающем-признающем синий [цвет], воспринимаемое (gzung) и воспринимающее ('dzin) не являются отличными по субстанции (rdzas tha dad ma yin), поэтому уясните способ охватывания. Закончено объяснение двух: осознаваемого и условия.

[Положение о] сразу-после-того-условии соответствует [системе] Саутрантика, так как в «Украшении логики» сказано: *То, что в основном непосредственно порождает лишь вкушение чувственным непосредственным [восприятием], воспринимающим-признающим чувственное.*

Существует много способов функционирования сразу-после-того-условия, так как в «Украшении» сказано: *Сразу-после-того-условие не определяется как только лишь однородное функционирование, так как концептуальное [мышление] может функционировать как сразу-после-того-условие, [воздействуя на] чувственное сознание, чувственное сознание - на концептуальное [мышление], а также чувственное сознание, воспринимающее-признающее белый [цвет], - на чувственное сознание, воспринимающее-признающее желтый [цвет].*

Признак особого хозяин-условия при чувственном непосредственном [восприятии], воспринимающем-признающем чувственное: условие, самостоятельно порождающее способность воспринимать-признавать только чувственное при чувственном непосредственном [восприятии], воспринимающем-признающем чувственное (gzugs `dzin dbang mngon gzugs kho na `dzin nus su rang dbang du skyed pa`I rkyen).

Основа признака. Хотя и Саутрантика и Читтаматра принимают, что хозяин-условие - это орган чувств обладателя чувственного (dbang po gzugs can pa), но разница заключается в том, что для саутрантика орган чувств состоит из частиц (материален) (bem po), а читтаматрин принимает [это условие] как способность предшествующего чувственного непосредственного [восприятия] (dbang mngon snga ma`I nus pa). В «Признании осознаваемого» сказано: *Одновременно появившиеся [момент] органа чувств и способность, сущность которых и является способностью. А это, в свою очередь, не противоречит различающемуся веданию (lhaq cig byed dbang nus pa yi/ ngo bo gang yin nus pa`ng yin/ de yang rnam rig la mi `gal).*

Остальные разделы были ранее изложены и их легко постигнуть, а [что касается] системы высшей из философских школ - Прасангики, то ее познанию [посвящено] обширное изложение [под названием] «Учение о верном познании в соответствии с ясными словами» (tshig gsal gyi tshad ma`I rnam bshad).

**Сансара, нирвана, ошибка, достоинство, благое, не благое  
Две истины четырех истин, практикуемое, оставляемое -  
По отдельности ошибочно, но безошибочно в собрании [предмета]"осознавание ума" -  
Зеркальцем этим, изложением украшенным, вовнутрь зри!  
Познание высших, низших школ, собственное, чужое, верное познание и "осознавание ума" -  
метод принятия этого в  
Изложении мудрецами святой страны, подобном краскам,  
Прекрасно проясняющим, подобно великолепному видению!  
Усердствующим в этой благодетели отныне и во всех жизнях Безошибочное Учение  
Победоносных и их сыновей  
Без остатка дарует всем живым существам Манзуири.  
Пусть пребывают в том (усердии) и пусть достигнут освобождения!**

## Глоссарий

**blo, buddhi** - ум (с точки зрения отдельных действий (актов) как обладателя объекта (субъекта) в отношении своего объекта)

**sems, citta** - первичный ум

**yid, manas** - ум (как поток моментов, действий)

**sems byung, caitta** - психические элементы

**yul can, visain** - обладатель объекта (субъект)

**yul, visaya** - объект

**bem po, kantha** - частица (состоящее из частиц, материальное)

**don, artha** - смысл (значение)

**mtshan nyid, laksana** - признак (определение) определяемого

**mtshon bya, laksya** - определяемое (признаком, определением)

**mtshan gzhi, laksaya** - основа признака (определения)

**rnam grangs, paryaya** - термины, раздел (Учения)

**dbye ba, bheda** - подразделение

**rig pa, samvedana** - осознание

**shes rab, prajna** - мудрость

**mkhyen pa, jnana** - знание

**rnam mkhyen, sarvajna** - всеведение

**tshad ma, pramana** - верное познание

**tshad min** - неверное познание (не-познание)

**`char ba** - проявление

**snang ba, abhasa** - явление (воспринимаемое явление)

**shes pa, jnana** - сознание-познание

**gsal ba, prakasa** - ясность

**gcig pa, ekatva** - тождество

**`gal ba, viruddha** - несовместимость (противоречие)

**rnam pa, akara** - вид (образ)

**rang rig, svasamvedana** - самопознание (букв. "осознание себя")

**`dra** - подобное (соответствующее)

**gnyis snang, abhyabhasa** - двойственная явленность

**med pa, asat** - несуществующее

**yod pa, asta** - существующее

**`dzin rnam** - вид воспринимающий (воспринимающего)

**bzung (gzung) rnam** - вид воспринимаемый (воспринимаемого)

**gzhan, para** - иное

**myong ba, anubhava** - вкушение

**nyams (su) myong (ba)** - переживание (опыт)

**skyes bu, purusa** - личность

**gang zag, pudgala** - индивид

**so so skye bo, prthagjana** - обычное существо

**rtogs pa, adhigama** - постижение

**ma rtogs, anathigata** - не постижение

**dngos rtogs, saksatavabodha** - прямое постижение

**shugs rtogs, samarthyat adhigata** - не прямое постижение

**rtog pa, kalpana** - концептуальное [мышление]. Получение общего представления об объекте (концептуализация) - 1 из 51 психического элемента

**rtog bcas, savitaka** - наделенный концептуальностью

**rtog med, ma rtog, nirvikalpaka** - неконцептуальный

**rtog bral** - свободный от концептуальности

**chos, dharma** - дхарма

**nges pa, niscaya** - определение

**`dren pa** - достижение

**sgro `dogs, samaropa (aropa)** - приписывание

**rtag pa, nitya** - постоянное

**mi rtag, anitya** - непостоянное

**rjes dpag, anumana** - опосредованное [познание] (умозаключение)

**mngon sum, pratyaksa** - непосредственное [восприятие]

**dbang mngon** - чувственное непосредственное [восприятие]

**rnal `byor mngon sum, yogi pratyaksa** - йогическое непосредственное [восприятие]

**yid (kyi) mngon (sum), manasa pratyaksa** - умственное непосредственное [восприятие]

**`dzin** - восприятие-признавание  
**gzhal bya, prameya** - предмет рассмотрения (оценивания)  
**`jal** - оценивание  
**don spyi, artha samanya** - общий смысл (общее значение)  
**sgra spyi, sabda samanya** - общий звук (слово, слова)  
**sgra don, sabda artha** - смысл звука (слова, слов)  
**yid dpyod, manah-pariksa** - [правильное] предположение (букв. "ум исследующий")  
**bcad shes** - последующее познание (букв. "отсекшее познание")

**sems can, sattva** - живое существо  
**nges shes, niscaya jnana** - определяющее познание (убежденность)

**`khrul, bhrama** - ошибка  
**ma `khrul** - безошибочность

**bslu ba, mosa** - обман  
**mi slu ba, mi bslu ba, bslu med, avitatha** - необманываемость

**rab rib, rab rib bcas** - заблуждение

**chos can** - обладатель дхармы

**rtsod gzhi** - основа (предмет) спора

**log rtog, mithyasamkalpa** - ложное концептуальное [понимание]

**the tshom, vicikitsa** - сомнение

**snang la ma nges pa `I blo** - ум, не определяющий явленное

**log shes, vipryaya jnana** - ложное познание

**snang yul, abhasavisaya (pratibhasavisaya)** - являющийся объект - то, что познается при его явлении уму. Поскольку являться уму объект может при чувственном или умственном восприятии, то выделяют два вида этих объектов. При чувственном восприятии являющимися объектами будут цветоформа, звук, запах, вкус, осязаемое (т.е. соответствующие виды - *gnam pa*), а при умственном - общий смысл или общий звук (представления) (*don spyi (artha samanya), sgra spyi (sabda samanya)*).

**gzung yul, grhayavisaya** - воспринимаемый объект (*gzung* - буд. вр. *bzung* - прошл. вр. от *`dzin*)

**`dzin stangs kyi yul, grahakavisaya** - объект способа восприятия-признавания (действительный объект) - то, что, как полагают, имеет место в действительности, или именно так, как является. Когда из-за некоторых атмосферных процессов видят на небе две луны, то они будут являющимся объектом и воспринимаемым объектом, а действительным объектом будет одна луна.

**zhen yul, abhinivesavisaya** - признаваемый объект - то, что ведается (*rig bya*) посредством признавания (*zhen pa*)

**`jug yul, pravrttivisaya** - объект вхождения - объект, на который направлено сознание

**dmigs yul, alambanavisaya** - осознаваемый объект

В непосредственном верном познании объект вхождения тождественен осознаваемому объекту и совпадает с являющимся объектом, воспринимаемым объектом, объектом по способу восприятия-признавания.

При видении миражной воды: вода является объектом вхождения (зримый вид воды) и являющимся объектом, но вода не существует как воспринимаемый объект и объект по способу восприятия-признавания.

Опосредованное верное познание (умозаключение) ошибается в являющемся объекте - принимает являющийся объект (общий смысл непостоянства звука) за само непостоянство звука: звук является объектом вхождения, общий смысл непостоянства звука - являющийся объект, непостоянство звука - объект по способу восприятия-признавания, воспринимаемый объект, признаваемый объект.

**rang mtshan, svalaksana** - собственный признак

**spyi mtshan, samanya laksana** - общий признак

**gzhi mthun, samanadhikara** - объединяющая основа

**gtan tshigs, hetu** - довод

**rtags, linga** - аргумент

**rgyu, hetu** - причина

**sgrub byed** - обосновывающее

**dam bca`, pratijna** - тезис

**bden pa, satya** - истина

**gsar du** - первично (в первый момент)

**zhen pa** - признавание (притягивание)

**rgyu mtshan, nimitta** - основание

**yang dag, samyak** - правильно

**rgyu mtshan ltar snang, abhasakarana** - подобие (видимость) основания

**ltar snang, abhasa** - подобие (видимость)

**ngo bo, rupa (bhava)** - сущность

**rdzas, dravya** - субстанция

**`dus byas, samskrta** - произведенное собранием

**mthong ba, darsana** - видение  
**dbang shes** - чувственное сознание  
**rnam shes, vijñāna** - различающееся сознание  
**yiḍ (kyi rnam) shes, manovijñāna** - умственное (различающееся) сознание  
**rtogs zin** - уже (вспоминаая) постигнутое  
**ting nge`dzin, samādhi** - самадхи  
**sgom pa, bhavana** - созерцание  
**goms pa, abhyasa** - свыкание  
**phyi rol don, bahayārtha** - внешняя данность  
**lta ba, drsti** - воззрение (взгляд)  
**bsam pa, vicāra** - обдумывание (помысел)  
**grangs** - количество (перечисление)  
**rnyed** - обнаружение, достижение  
**rnyed don** - обнаруживаемое (обнаруживаемый смысл)  
**gzugs can pa** - обладатель чувственного (индивид, обитающий в двух первых Сферах из трех)  
**lhan skyes, saḥaja** - врожденное  
**kun btags** - приобретенное при жизни  
**don dam pa, paramārtha** - абсолютное  
**kun rdzob, samvrti** - относительное  
**gzung don** - воспринимаемый смысл  
**lkog gyur, paroksa** - скрытое  
**cung zad lkog gyur, kimcid paroksa** - немного скрытое (немного скрытый объект)  
**shin tu lkog gyur** - совершенно скрытое (совершенно скрытый объект)  
**mngon gyur, abhimukhi** - явное (явный объект)  
**gzi grub** - имеющее место [наличной] основой  
**ngo** - облик  
**dnagos po, vastu** - действительное  
**gzugs, rupa** - чувственное  
**tha snyad, vyavahāra** - обозначение, именование (эмпирическое, относительное)  
**tha snyad pa, vaivaharika** - см. tha snyad  
**bag chags, vasana** - отпечаток (привычка)  
**rkyen, pratyaya** - условие  
**dmigs pa, alambana** - осознаваемое  
**dmigs rkyen, alambana pratyaya** - условие осознаваемого  
**bdag rkyen, adhipati pratyaya** - хозяин-условие (преобладающее условие)  
**thun mong ma yin pa`I bdag rkyen, asadharana adhipati pratyaya** - особое хозяин-условие  
**thun mong pa`I bdag rkyen, sadharana adhipati pratyaya** - общее хозяин-условие  
**de ma thag rkyen, samanantara pratyaya** - сразу-после-того-условие  
**rags pa, sthūla** - грубое  
**dus mtha`skad cig ma** - кратчайший момент времени  
**rdul phra rab, paramānu** - неделимый атом  
**btags pa ba, prajñapti** - номинальность, признаваемость  
**nus pa, sakti** - способность (сила)

## Литература:

1. Базаров А. А. "Институт философского диспута в тибетском буддизме"; "Софистическая практика и составляющая тибетобуддийской рациональности «прасанга»"; "Искусство "ошибки" как переход от логико-теоретического к практическому"
2. Гунчен Жамьян Шадба. «Ожерелье мудрых, исполняющее чаянья счастливых». Перевод: Дампилон Б.
3. Нгаванг Таши. «Лучи солнечного света собрания [тем] коренных текстов» (bsdus gzhung nyi ma`I od zer). Перевод: Кучин И. Л.
4. Донец А. М. "Учение о верном познании в философии мадхьямики-прасангики" (развернутое изложение на основе переводов соответствующих текстов). Улан-Удэ, Изд-во БНЦ СО РАН, 2006
5. Донец А. М. "Пути Сутр и Тантр в тибетском Буддизме" (переводы текстов: Кончог Чжигмэ

Ванпо, "Прекрасное украшение трех Колесниц", концепция ступеней и путей; Агван Балдан, Описание ступеней и путей четырех тантрийских систем "Великого сокровенного Учения, делающее ясными тантрийские тексты"). Улан-Удэ, Изд-во БНЦ СО РАН, 2007

6. Донец А. М. "Буддийское Учение о медитативных состояниях в дацанской литературе" (развернутое изложение на основе переводов соответствующих текстов). Улан-Удэ, Изд-во БНЦ СО РАН, 2007

7. "Ум и знание". Сборник лекций геше-лхарамбы Чжамьян Кенцэ по данному учебнику. Перевод: Крапивина Р. Н. Изд-во С.-Петербургского университета, 2005

8. "Источник мудрецов. Раздел "Логика""

9. Щербатской Ф. И. "Теория познания и логика по учению позднейших буддистов" в 2х томах (перевод и комментарии текста "Ньяя-бинду" Дхармакирти и его комментария "Ньяя-бинду-тика" Дхармоттары). Санкт-Петербург, Изд-во Аста-пресс LTD, 1995

10. Лекции кхенпо Цултрим Тхарчин, кхенпо Карма Чё Чог и кхенпо Цултрим Зангпо по теории познания в Международном Буддийском Институте Кармапы (филиал в Элисте) по тексту Сакья Пандита "Сокровищница рассуждений верного познания". Перевод: Батаров В., Ермолин В. и Шитов А.